



TIN (Timor-Indonesia)



Tinan XIX Mensál  
1-5 Janeiru/Maíu

TAMA To'o LIDUN 2023

**DON BOSCO**

Gia espirituál

# KONTEÚDU

## 3 Editoriál

## 3 Husi Provinsiál

## 5 Halo buat ne'ebé Nia dehan

6 Nu'udar fermentu iha massa laran

## 12 Fila fali ba abut

13 Don Bosco: Gia espirituál

20 Estilu salezianu moris nian

## 22 Tatoli fiar

23 Elementu sira dixernimentu nian

31 Maria: Feto Páskua nian

33 Antífona Mariana Regina Coeli

## 34 Lidun moris konsagrada

35 Kona-ba kastidade

37 Fidelidade loron ba loron no integrál ba selebrasaun Liturjia Oras nian

39 Aimoruk hasoru dezafiu sira Vida Konsagrada nian

## 42 Tama kle'an bá

43 Mensagem para o Dia Mundial das Cominçações Sociais

46 Film: Little Women

**Responsavel FMA TATOLI:**  
Ámbitu Komunikaun Sosiál  
PROVINSIA TIN  
Dili, Timor-Leste



## Editorial: «FIDELIDADE BA KARIZMA»

Tinan foun ho espírito foun atu kontinua dalan sira ne'ebé Kapítulu Jerál husu mai ita “Hanesan iha Kaná no Mornese ita mak prezensa ne'ebé hahoris, promove no tau matan ba moris iha kontemporaneidade” (KJ 23). Kapítulu husu atu ita la'ó bá oin no ita hilin prioritáriu sira atu implementa iha kontestu oioin: formasaun kontínua, sinodalidade misionária, raronak ba ema kiak no rai nia hakilar iha perspetiva ekolojia integrál nian.

Tan ne'e ita presiza nafatin konfronta ho Don Bosco no Madre Mazzarello atu tau iha sentru profesia prezensa nian, ne'ebé sira rasik hala'ó ho an tomak, ho ton hotu karizma salezianu nian ne'ebé Irmán dahuluk sira iha Mornese interpreta ho modu jeniál no tipikamente femininu. Atu realiza prezensa significativa, iha momentu istóriku ida-ne'e, ita presiza investe iha formasaun basá husi ne'e mak depende Institutu nia qualidade moris nian no ninia misaun nia fekundidade.

Aleinde ne'e ita kontinua hakle'an Kreda nia hanorin no Papa Francisco nia majistériu, ne'ebé halo ita la'ó hamutuk ho Kreda iha mundu tomak, hodi sai profesia iha tempu ohin.

Ba formasaun kontinua ne'e mak redasaun empenha maka'as atu fó tempu no enerjia ekstra, atu prepara artigu sira ne'ebé leena'in sira bele hetan iha espasu ida-ne'e.

(JG)



## HUSI PROVINSIÁL

### Iha Tempu Páskua ita haburas fermentu esperansa nian



Dili 2 Abril 2023

*Irmán, leigu no foin-sa'e  
doben sira,*

tinan ida ne'e Estréia Reitor Mor konvida ita atu reflète oinsá bele sai fermentu iha ita-nia realidade, ita-nia sosiedade, iha mundu ida ne'ebé parese hakribiit valór sira fiar nian. Iha tempu S. Paulo nian, sosiedade mós iha problema barak no sarani sira dala ruma la hatene oinsá moris. Tan ne'e, S. Paulo estabelese relasaun ida entre Jezús, fermentu loos, ne'ebé Moris Hi'as, no sarani sira ne'ebé “sei halo festa la ho fermentu tuan, katak fermentu laran-aat no hakarak aat nian, maibé ho paun ne'ebé fermentu la iha, katak, paun laran-loos no lia-loos nian” (1Kor 5,8).

Ha'u hein katak molok Páskua ida ne'e, ida-idak hetan tempu ruma atu reflète kona-ba buat ne'ebé “tuan” iha ninia moris, buat lori nia ba aat: tempu Kuarezma mak tempu loos atu nakfilak an no sai ema laran loos no lia-loos nian. Tempu Páskua bele sai tempu atu



halo buras (fermenta) esperansa, tanba ho Ninia Moris Hi'as Jezús hatudu mai ita katak la iha obstákulu ida, la iha terus ka susar ka mate, ne'ebé Nia la bele manán; tempu atu halo buras damen, iha mundu no sociedade iha ne'ebé parese katak violénsia mak ukun, Kristu hatán ho perdaun ba sira ne'ebé oho Nia; tempu atu halo buras ksolok, tanba hanesan salesianu matebian ida dehan: "Se ha'u mak optimista, tanba Kristu Moris Hi'as".

Maibé ita la bele halo buat hirak ne'e mesak, maski konversaun mak uluk knanain pesoál, hodi servisu hamutuk no hodi buka no reflète hamutuk kona-ba ita-nia sociedade nia pre-siza, ita bele suporta malu hodi hatudu katak ita mós bele moris hanesan ema ne'ebé "moris hi'as".

Ha'u-nia Boa Festa ba imi no ba imi nia família sira no comunidade hotu.

Ho domin

Ir. Alma Castagna

## ORASAUN SARAN UMA NIAN BA MARIA SARANI SIRA-NIA TULUN

Virjen Maria Santíssima,  
ne'ebé Na'i Maromak hili  
atu sai Sarani sira-nia Tulun;  
ami hili Ita-Boot  
nu'udar ami-nia uma nia Inan no Ulun.  
Ami husu ba Ita-Boot  
atu haraik mai ami  
Ita-Boot nia protesau.  
Hasai ami-nia uma husi susar,  
husi ahi, rai-nabeen, rai-lakan, tempestade,  
rai-nakdoko, naok-teen, ema aat  
no husi susar hotu-hotu.  
Fó bensa mak ami, proteje ami, defende ami;  
haree ba ami nu'udar Ita-Boot nian,  
ema hotu ne'ebé hela iha uma ne'e nia laran.  
Hadook husi ami terus no susar hotu-hotu  
No liuliu haraik mai ami  
grasa atu hadook an husi salan.  
Maria Sarani sira-nia Tulun,  
harohan mai ami be hela iha uma ne'e,  
ne'ebé saran tiha ona ba Ita-Boot ba nafatin.  
Amén.





HALO BUAT  
NE'EBE

NIA HARUKA



LECTIO BA MORIS

Tatoli - Halo buat ne'ebe' Nia dehan

# NU'UDAR FERMENTU IHA MASSA LARAN

*Lectio divina Lc 13,20-21*

*Fermentu nu'udar imajen fekundidade no kreximentu Reinu Maromak nian iha mundu, ne'ebé iha ema nia fuan buras rikosoin don sira bolun nian ba moris, iha vokasaun saida de'it mak Maromak kuda ona iha ita ida-idak, hodi orienta misaun leigu sira nian no familia Don Bosco nian iha mundu tomak..*



Tatoli - Halo buat ne'ebe' Nia dehan

## 1. STATIIO: MAI ITA PREPARA ITA-NIA AN)

**GIA:** Fermentu nu'udar imajen fekundidade no kreximentu Reinu Maromak nian iha mundu, ne'ebé iha ema nia fuan buras rikosoin don sira bolun nian ba moris, iha vokasaun saida de'it mak Maromak kuda ona iha ita ida-idak, hodi orienta misaun leigu sira nian no familia Don Bosco nian iha mundu tomak.

Komunidade edukativa saleziana ida-idak tenke sai “fermentu iha massa paun umanidade nian” no hatudu katak posivel atu moris hamutuk, hodi husik ita nia-an atu hariku ho ema seluk nia don sira no to'o saran ita-nia rasik; ita hotu simu bolun nu'udar Familia Saleziana hodi kompleta malu resiprokamente nune'e bele fó sasin kona-ba fafurak domin Maromak nian ne'ebé salva ita, hodi tau laran-metin ba Maria nia tulun, Jezús Nia Inan no ita-nia gia.

Knananuk invokasaun ba Espiritu

## 2. LECTIO: LEE MAROMAK NIA FUTAR-LIA

S. Lukas husi Kápítulu 9 Versíkulu 51 aprezenta mai ita katak Jezús sa'e ba Jerusalém, iha-ne'ebá nia sei moris ninia Páskua ikus nian no definitiva. Lihusi dalan naruk ne'e, dixíipulu mane no fetu simu Jezús ninia hanorin lihusi ninia lifuan no halalok sira. Jezús tama iha Jerusalém iha Luk 19,28. Testu ne'ebé ita atu medita daudaun hetan iha Kápítulu 13 hamutuk ho ai-knanoik mostarda musan ki'ik.

Ai-knanaoik ne'e hatudu oinsá Jezús bainhira seidauk halo vida pública nia obserava didi'ak nia inan bainhira halo paun di'ak ba familia. Ba sasukat 3 fariña tau fermentu maizumenus liman fuan biit ida. Maibé oinsá segredu boot fermentu ida nia serbisu?

Nia fermenta massa tomak. Furak tebes komparasaun ne'e ho Maromak Nia Reinu. Dala ida tan, iha Jezús Nia hanorin sira hetan kolokasaun ne'ebé klaru liu iha buat ne'ebé simples hela, maibé simplisidade ida ne'ebé liga diretamente ba profundidade no importánsia konseitu Maromak Nia Reinu nian.

LEITOR 1 : Iha Testamentu Tuan fermentu bainbain uza nu'udar símbolu ba salan ne'ebé "hodi fermenta" daet ba massa umana. Nune'e mós iha Testamentu Foun Jezús rasik konvida ninia dixípulu sira atu hadook an husi fermentu farizeu no sauduseu sira-nian: "Matan moris no neon nai'n bá ho fermentu Farizeu no Sauduseu sira nian" iha Mt 16, 11; Mark 8,15; no iha Kor 5,6-8 S. Paulo mos uza liafuan hanesan ba konseitu ne'ebé hanesan.

Iha ai-knanoik nian ida-ne'e, fermentu simboliza anúnsiu Evanjellu nian no Liafuan rasik fermenta massa umana.

LEITURA: Lia husi Evanjellu tuir S. Lukas (Lk 13,20-21).

*"Jezús dehan tan:Ha'u sei tanesan Maromak Nia Reinu ho sa ida loos? Nia hanesan fermentu ne'ebé feto ida tau iha fariña sasukat tolu, to'o massa tomak sa'e".*

3. MEDITATIO: (Medita Liafuan, buka valór sira permanente ka mesajen sira iha testu. Testu ne'e dehan saida mai ha'u?)

A. Iha silénsiu fermentu servisu basá iha nia iha moris. Ne'e dehan mai ita katak presiza kuda moris interiór ne'ebé loos iha ita-nia fuan laran. Fermentasaun akontese iha silénsiu, nune'e mós obra sira Reinu Maromak nian hala'o ninia servisu iha interiór. Laiha ema ida bele rona oinsá fermentu reaje iha fariña bainhira haboot ka halo sa'e massa tomak. Nune'e halo ita komprende asaun Espiritu nian iha ita-nia fuan bainhira Maromak mak ukun. S. Paulo rasik aprezena Reinu ho ninia aspetu ne'ebé kle'an bainhira nia dehan: «basá Maromak nia Reinu la'ós de'it kona-ba ai-han no buat ruma han-hemu

nian, maibé kona-ba laran loos, dame no ksolok iha Espiritu» (Rm 14,17).

Moris mai husi Espiritu, Na'i no hun moris nian, ninia asaun interiór invizivel eh labele haree. Nia mak fó kbiit interiór ba fermentu. Tanba ne'e, hanesan mós fermentu hala'o ninia asaun tanba kontaktu, nune'e mós akontese ho Evanjellu. No tanba Espiritu ne'ebé sarani sira lori iha sira-nia fuan laran, sira bele hala'o tranzmisaun-evanjelizasaun. Liuhusi ema fiar-na'in, liuhusi kontaktu ema fiar-na'in nian ho ema seluk, bele tranzmite Jezús nia Espiritu. Ne'e mak dixípulu sira nia sasin moris ne'ebé hadaet. Don Bosco insiste ho ninia edukadór/a sira atu horik hiha -sa'e feto no mane sira nia leet tanba sira, ho sira-nia atitude, mak lori Maromak nia domin ba foin-sa'e sira no ba ema seluk. Ita konsidera pesoa umana hanesan Templu Espiritu nian, ne'e dehan katak ema mak ambiente kualifikadu atu bá hasouru ho buat ne'ebé lulik/sagradu. «Imi lahatene katak imi-nia isin Espiritu Santu Nia templu, katak Espiritu hela iha imi laran?» (1 Kor 6,19), Eskritura dehan.

Sarani sira hatene no moris iha Espiritu nia vizita-prezensa iha profundidade sira-nia klamar nian, fó han ho orasaun no Eukaristia. "Moris ba Maromak", "La'ós ona ha'u mak moris maibé Kristu mak moris iha ha'u." Iha kalan 23 Juñu 1855 nia (DB) dehan ba ninia labarik sira: «Aban imi hakarak halo festa mai ha'u, no ha'u agradese imi. Husi ha'u-nia parte, ha'u hakarak fó prezente ida ba imi ne'ebé imi gosta liu. Nune'e imi ida-idak foti billete ida no hakerek prezente ida-ne'ebé mak imi gosta liu. Ha'u la'ós riku, maibé se imi la husu mai ha'u Palásiu Liurai nian ida, ha'u sei halo buat hotu atu fó ksolok ba imi». Iha Domenico Savio nia billete, nia hetan de'it liafuan lima: «Tulun ha'u atu sai santu».

Don Bosco bolu labarik mane ne'e no dehan ba nia: «Banhira ó-nia mamá halo dosi ida, nia uza reseita ne'ebé hatudu ingrediente oioin ne'ebé kahur hamutuk: masin-midar,

fariña, fermentu no selu seluk tan.

Nune'e mós atu sai santu prezisa reseita ida, no ha'u hakarak fô. Ne'e forma ho ingrediente 3 no prezisa kahur hamutuk.

- Dahuluk: ksolok. Buat hotu ne'ebé disturba ó no hasai hakmatek husi ó no la fô ksolok ba Na'i, hadook an tiha.
- Daruak: Ó-nia knaar sira, estudu no orasaun nian. Atensaun iha eskola, halo kompromisu ho ó-nia estudu sira, reza ho laran tomak bainhira ema konvida atu halo.
- Datoluk : Halo di'ak ba ema seluk. Tulun ó-nia kolega sira bainhira sira prezisa, maski susar, disturba no halo ó kolen. Reseita santidade nian iha hotu iha-ne'e.

Domenico hanoin didi'ak. Kona-ba “ingrediente” dahuluk no daruak parese nia iha. Atu halo di'ak ba ema seluk, nia sente katak nia bele halo buat seluk, hanoin no inventa. No hahú laron ne'ebá bá oin nia koko atu moris tuir.

Hanesan mamá nia reseita atu halo dosi ne'ebé tau masin-midar, fariña, manu-tolun no fermentu... nune'e mós reseita santidade nian ne'ebé Don Bosco propoin ba joven sira, liuliu ba Domenico Savio, iha laran iha: ksolok, halo didi'ak knaar sira, no halo di'ak. Ne'e programa kompletu ne'ebé hatudu oinsá sai fermentu iha dalam ki'ik sira ne'ebé Maromak kuda hela.

Ho maneira partikulár, leigu/a sira hetan bolun atu halo Kreda sai prezente no hala'o knaar iha fatin no sirkunstánsia sá de'it mak sira horik bá, husi sira de'it mak bele sai masin rai nian. Nune'e iha mundu nia oin, bele rekoñese didi'ak katak Kreda prezisa leigu/a sira ne'ebé fiél. Husi sira Nia bele bá to'o iha fatin ne'ebé nia rasik labele.

B) Influénsia pozitivá iha “ massa”. Ita hakfodak bainhira ita haree sasukat fariña nian ida halo sai uain/sai boot liuhusi sasukat ki'ik ida fermentu nian. Iha buat ruma espesial liu iha karakteristiká fermentu nian. Ne'e mak ninia kapasidade atu influénsia “pozitivamente” massa. Entre ingrediente

hotu atu halo paun, fermentu, hanesan Na'i subliña iha ai-knanoik Evanjellu nian, ninia sasukat la boot iha ninia kuantidade, liután ne'e uza uituan de'it, maibé saida mak distige mak ingrediente úniku moris nian, tan nia moris-na'in, nia iha kapasidade atu influénsia, kondisiona no transforma massa tomak. Nune'e bele dehan Maromak nia Reinu mak hanesan ne'e: «Realidade umanamente ki'ik no bele haree hanesan la relevante». Atu tama no halo parte iha Reinu Maromak nian prezisa ema ne'ebé kiak iha fuan; la tau laran-metin iha ninia kapasidade rasik, maibé tau laran-metin de'it iha Maromak nia domin nia kbiit; la halo asaun ruma atu sai importante iha mundu nia matan, maibé soi liu iha Maromak nia matan. Nia prefere ema ne'ebé simples no haraik-an hanesan Maria dehan iha ninia Magnificat. Lahó ema ki'ik hanesan Mama Margherita, Maria Mazzarello no kolaboradór/a sira seluk Don Bosco nian, no lahó ninia labarik mane sira, entre sira mak Domeniso Savio, nein Don Bosco nein ita labele sai hanesan ne'e – Reitór-mor padre Angel Fernández dehan. Sira-nia moris, sira hotu-hotu nia moris no sira nia ezemplu sai hanesan “ fermentu massa nian”.

Fermentu halo ninia servisu fermentasaun no asimilasaun, hodi tama kle'an neineik-neineik iha massa tomak. Evanjellu halo dalam liuhusi asaun ne'ebé labele haree no asaun kbiit Espiritu Santu nian ne'ebe maka'as iha ida-idak nia fuan no iha ema nia konxiénsa nune'e bele fermenta família rasik, ita-nia viziñu/a sira, ita-nia komunidadade rasik, Kreda no ita-nia sosiedade. Ne'e mak prosesu ida ne'ebé neineik liu, maibé seguru; Maromak Nia Liafuan, liuhusi obra Espiritu nian, nunka falta iha ninia asaun silensioza no efikás, to'o fermentu Evanjellu nian halekar iha mundu tomak no to'o iha fetu no mane husi rasa no kultura oiain nian.

C) Jezús rasik mak serbisu iha fermentu ne'e. Iha Padre Kreda sira nia hanorin haree iha fermentu: Liafuan; ne'e mak Jezús. Jezús ninia komunidadade ki'ik sai boot to'o mundu



# NU'UDAR FERMENTU IHA FAMÍLIA UMANA OHIN!



nia rohan. Hanesan fermentu ne'ebé tama kle'an iha massa, hodi habelar no kahur ho ingrediente seluk, nune'e mós akontese ho Liafuan, ne'e mak Maromak Nia Oan-Mane, sei habelar iha ninia Kreda liuhusi ema sira ne'ebé tuir Nia.

Liuhusi mistériu Enkarnasaun nian, Maromak mai moris iha rai no horik hamutuk ho Ninia povu, iha ema baibain sira leet, nune'e Nia bele kura sira no salva sira hotu, liuliu sira ne'ebé prezisa liu. Jezús mak fó uluk ezemplu ne'e. Nia bá hasoru Ninia povu, no Nia habelun ho sira hotu. Sira ne'ebé moris iha kiak laran, ka prezisa tulun, sira hasoru duni Nia no experimta ninia prosimidade no grasa. No sira be moris iha susar-laran tanba laiha ema atu tau-matan ba sira bele hasoru Nia no sente Nia besik ho Ninia grasa.

Defaktu iha Jezús ninia komuñau ho sira ne'ebé ema rejenta no Ninia kompaixaun ba sira ne'ebé kiak, ema sira ne'ebé ema despreza, Jezús moris plenamente Ninia Reinu hodi manifesta, iha hahalok sira, Maromak nia domin inkondisionál.

Ohin loron, Kreda, ita, mak komunidadade Jezús Moris-Hias nian, ho Nia ho ita la'o ha-

mutuk iha istória lorooron nian. Ita haklaken katak Nia moris. Moris hamutuk ho ita, no Jezús kontinua sai fermentu hodi laran-metin iha ita. Ita nunka haluha katak fermentu mak «Evanjellu Kristu nian ne'ebé moris hela, Nia mak ita-nia esperansa; Nia mak juventude furak liu mundu ne'e nian. Buat hotu ne'ebé Nia kona sai fali joven, sai foun, nakonu ho moris. – Nune'e, Papa Francisco dehan iha Christus Vivit- ha'u nia liafuan dahuluk sira ne'ebé ha'u hakarak hatoo ba foin-sa'e sarani ida idak mak: Nia moris no hakarak ó moris!» (CV n. 1.

Jezús enkarna estilu ida prezensa Reinu Maromak nian liuhusi Ninia moris no Ninia misaun sira nune'e ita tenke kolabora ho Nia. Ita labele halo buat ida se lahó Nia. Se la'e ita halo ita-nia reinu la'ós Maromak nia Reinu.

Se ita konsidera ita-nia an nu'udar fermentu, ita bele tulun ema sira ne'ebé haleu ita, la'ós ita-nia uma rasik hanesan ita-nia muru 4 ne'ebé hale'u ita, maibé mundu tomak. Ita tenke iha aten-barani atu kahur hanesan fermentu ne'ebé kahur ho fariña. Fermentu ne'e tanan de'it sei ladi'ak no fariña tanan de'it mós sei sai toos. Maibé se fermentu kahur didi'ak ho fariña, nia iha kbiit atu halo

sa'e. Nune'e mós se ema sarani ida-idak, família ida-idak, comunidade ida-idak konsidera an nu'udar fermentu iha massa mundu nian, no loke an ba família seluk, comunidade iha território, instituisaun, no seluseluktan, sei deskobre liután ninia kapasidade "fermentasaun massa nian" liuhusi esperiênsia iha rikusoin ida-ne'e.

Ema antigu sira la hatene katak fermentu ne'e fungu ida, maibé sira konxiente katak iha fermentu ne'e iha buat ruma ne'ebé moris hela, reprodús no halo sai uain. Lihusi fermentu ne'ebé uza ho kuantidade uituan ninia rezultadu sai boot liu: mistura ho fariña, sei fermenta hotu. Maibé influênsia fermentu nian ba paun baluk ida ita labele haree kedas. Presiza iha pasiênsia. Presiza hein atu ninia massa aumenta, hafoin tunu, tasak mak ita bele han. Ida-ne'e dehan mai ita katak importante mak konsentra no fó atensaun ba prosesu fermentasaun nian la'ós ba rezultadu finál.

Bainhira ita sente ita-nia an nu'udar fermentu ita hahú sai husi ita-nia an no ita-nia fatin hodi haraik mai ita perfume morin. Hodi sadik ita-nia an rasik no comunidade edukativa de'it mak ita bele deskobre ita-nia an rasik loloos no ita-nia bolun.

Fermentu serbisu iha segredu laran. Mistura ona iha fariña, ita labele haree, nia sei subar iha masa no ih asilénsiu halo massa sai boot. Fermentu hanorin mai ita virtude haraik-an nian. Ita ko'alia kona-ba buat ne'ebé ki'ik, maibé bele halo ita-nia paun sai morin no sabór liu, paun ne'ebé gostu liu, paun manas, paun di'ak no paun saborozu relasaun no enkontru nian.

Porezemplu, dalaruma ita prontu atu fó ita-nia tempu atu rona ema ruma ne'ebé mai buka ita atu fahe sira nia problema ruma, simu sira ho hamnasa midar; so'e ita-nia tempu uituan atu rona ema seluk nia istória, konsidera sira ho fuan tomak, hafoin buka fali sira liuhusi telefone ka bá vizita sira; ka dalaruma, ita mós bele fahe ita-nia esperiênsia moris nian hodi hanoin katak bele

tulun sira no hariku sira no halo kmaan sira-nia moris; nune'e de'it mak halo ita-nia uma sira sai fatin enkontru no partilla nian ne'ebé loos; karik ita-nia prezensa de'it mós vale ona, tau-matan ba ema seluk nia moris, iha uma no mós iha ambiente seluk, hanesan Papa Francisco dehan ho espresaun "Sai husi ita-nia an/fatin" no tau-matan ba moris nu'udar Laudato Si hanorin.

Fermentu di'ak uza bainhira sei fresku hela! Se ita hakarak sai fermentu mundu nian, labele hein too sai tuan ona. Ema ruma preziza nafatin ita-nia tulun, ita sai fermentu moris nian, esperansa no domin. Iha ne'e no oras ne'e.

Pergunta ba reflexaun hafoin partilla.

1. Ó sente karik ó-nia kontribuisaun pesoál no comunidade edukativa nian la iha signifikadu? Dalaruma ita monu ba hahalok inferioridade, falta haraik an ne'ebé loos, ne'ebé komplikadu liu no liuhusi justifikasaun falsa kona-ba ita-nia misaun ne'ebé ita la konsege halo atu harii Maromak nia Reinu no atu justifika buat ne'ebé impede atu "atu sai"?

Tuir mai ita sei fahe saida mak taka netik ita-nia dalan sira atu sai husi ita-nia an rasik, ita-nia comunidade Edukativa ne'ebé halo ita-nia misaun sira (kudeik hela) la la'o loloos?

2. Papa Francisco dehan mai ita katak ita tenke tama iha dinámika sira, iha ne'ebé tempu mak importante liu espasu ka hanoin didi'ak ba prosesu sira ne'ebé ita tenke promote liufali asaun spesífiku oiain. Proesu ne'ebé hahú ona tenke tuir ida-idak nia tempu ho pasiênsia. Iha mundu iha-ne'ebé komunikasaun virtuál no digital kria habitat iha rede oiain, ho prezensa 'instant' (lalais liu) no inter activas, ne'e mak importante liu atu hakle'an signifikadu tempu nian iha ita-nia moris, iha ita-nia forma komunika nian, servisu no moris hamutuk nu'udar ema. Iha "naok-teen sira tempu nian", ne'ebé naok ita-nia tempu atu reza, atu halo diálogo fraternu, atu moris hamutuk no atu selebra, atu halo didi'ak ita-nia knaar sira ho atensaun, atu halo akompañamentu nst.

Se mak naok-ten ba ó-nia tempu?

Oinsá ó bele enfrenta buat hirak ne'e hotu iha ó-nia moris?

Prosesu saida mak ita hahú ona husi hilin sira Kapítulu Jerál 24 nian no oinsá ita realiza?

3. Oinsá ita-nia maneira sai an rasik nian bainhira ita iha ita-nia maluk sira-nia leet? Ita hala'o ita-nia knaar ordináriu ho attitude estraordinária? Ha'u pruntu atu serví ema seluk ho fuan nakloke no laran-luak tomak konxíente katak iha ema ida-idak nia fuan laran iha domin ida-ne'ebé halo ema hatene sai husi nia an rasik hodi ba hasoru ema seluk?

#### 4. ORATIO-CONTEMPLATIO.

(Halo diálogu ho Na'i Jezús, hahú husi testu, too ba iha momentu hahí nian, no momentu grasa nian, nst).

#### 5. COLLATIO

Fahe rezultadu sira reflesaun pesáal nian iha klima orasaun nian.

#### 6. DISCRETIO-ACTIO

(Dixernimentu konsiste iha komprende loloos difererensa entre valór sira no des-valór sira sira, valór evanjéliku sira no la'os evanjéliku. Asaun sira Evanjellu nian sei sai realidade bainhira ita moris tuir asaun sira konkretamente iha moris loroloron nian ne'ebé inspira husi Liafuan ne'ebé medita).

#### KONKLUZAUN

**GIA:** (Introdusaun ba Orasaun Ami Aman).  
Reinu Maromak nian – S.Paulo dehan: „mak justisa paz no ksolok Espíritu Santu nian”  
la,ós buat ruma ne'ebé komplikadu. Fariña mak umanidade. Se mak kumu massa mak moris. Fermentu ki'ik mak ó, bainhira ó moris tuir Maromak nia Reinu Maromak, ne'e

mak ó-nia identidade nia fafurak nu'udar sarani responsavel ida: ó mak Maromak nia oan-feto no oan-mane, Maromak ukun ó-nia fuan, Ninia domin no Ninia Espíritu iha ó hanesan iha Maria no dixípulu dahuluk sira, hanesan iha Don Bosco no Madre Mazzarello. Ó mak sarani ida? Ó mak estensaun Jezús nian, iha massa mundu nian, ó, ita hotu, iha knaar ida no ksolok atu halo massa fermenta hodi hanorin mentalidade ida no estílu ida moris nian tuir Evanjellu.

Ita reza hamutuk: AMI AMAN

**GIA :** Orasaun konkluzau nian.

Na'i Jezús, Ita-Boot sai ema hodi moris hamutuk ho ema hotu,  
Haraik Ita-Boot Nia Espíritu, habosu ami ho Ita-boot nia Isin, nune'e ami bele buras iha sabedouria no grasa.

Hamoos ami-nia fuan husi forma oioin laran-makerek nian ne'ebé, hanesan fermentu aat, estraga ho foti an tanba obra di'ak hotu ne'ebé ami bele kumpre.

Gia ami atu halo dixernimentu nafatin nune'e ami bele sai fermentu di'ak husi Liafuan ne'ebé mai husi Ita-Boot no ne'ebé halo ami sai midar hanesan paun.

Haraik mai ami sabór sabedouria nian ne'ebé mai husi Lalehan no domin fraternouatu nune'e bele halo uain liután ema hirak ne'ebé fô sasin ho karidade ksolok Evanjellu nian.

Ami husu ne'e hodi Jezús Kristu Nia Naran ne'ebé moris no ukun tinan ba tinan nafatin. Amén.

(Maria Dolores Ruiz Perez FMA)



# ITA-NIA ESPIRITUALIDADE



## FILAFALI BA ABUT



# “DON BOSCO GIA ESPIRITUÁL Haree husi ninia korrespondénsia ho Claire Louvet

*Iha kontributu ida-ne'e buka tau iha evidénsia karakterístika sira Don Bosco nia paternidade espírituál iha akompañamentu espírituál ba saleziana kooperadora Claire Louvet (1832-1913). Kooperadora franseza ne'e hetan estima boot no rekoñesimentu husi Kongregasaun. Iha parte dahuluk apresententa indikasuan biográfika Claire Louvet nian, iha parte daruak apresententa liña ermeneutika sira epistoláriu nian atu halo halo emerje perkursu posivel dirersaun/gia espírituál nian.*

*Periodu referénisa nian mak husi 1882 – 1887.*

\*\*\*Martha SÉIDE, FMA



Tatoli -Fila fali ba abut

## Introdusaun

Sosiedade S. Francisco de Sales, konxiente kona-ba valór istóriu epistoláriu nian atu hakle'an figura Fundadór nian, husi kedas inísiu iha atensaun atu rekolle nia surat sira. Entre surat sira Fundadór nian, iha mós korrespondénsia ho Claire Louvet. Korrespondénsia ne'e revela Don Bosco nu'udar gia espírituál, sensível, prátika no paterna. Atu hatene sé mak Claire Louvet, iha Biblioteca Centrale Salesiana, ita hetan livríu anónimu ida ho título Claire Louvet, Cooperatrice salesienne française et fille spirituelle de saint Jean Bosco. Título ne'e hatudu Claire Louvet nu'udar Don Bosco nia oan espiri-

tuál. Paternidade espírituál ne'e konsiste iha sá loos? Oinsá mak Don Bosco hatudu ninia paternidade espírituál? Uluknanai ita sei trasa perfil badak korrespondente (Claire) nian; hafoin sei haree elementu sira dalan dirersaun/gia espírituál nian.

## 1. Don Bosco nia korrespondénsia ho Claire Louvet i

Atu iha interpretaun loos ba Don Bosco nia epistoláriu ho Claire Louvet, interesante se ita iha mós korrespondente nia Surat sira, atu bele kapta ninia estadu espíritu nian, trasu sira ninia identidade nian no ninia pro-

gresu espirituál. Tanba la iha, ita sei buka trasa, ho badak, perfil Louvet nian tuir fonte ne'ebé iha.

### 1.1. Sé mak Claire Louvet?

Claire Louvet, la kaben, tan ne'e hanran "Mademoiselle" Louvet [señorita Louvet], moris iha 1832 iha Aire-sur-la-Lys (Pas-de-Calais), depoizde tinan 12 husi kazamentu entre Louis-Agricole Louvet, ofisiál komandante fransés ho Julie Lochttemberg, pertense ba familia nobre Rincq nian, aldeia Aire-sur-la-Lys nian.

Claire simu husi nia aman karákte forte ida, kolériku, matenek, ordenadu, típiku ninia kondisaun oan-feto mesak kapitaun ida-nian. Istória terus nian ne'ebé nia família paterna no materna hetan halo nia hakribi ho modu intuitivu funu no revolusaun sira.

Husi inan, nia simu espíritu delikadu liu, atensaun ba ema kiak sira, ba Kreda no domin oan nian ba Maria Santíssima. Liuhusi edukasaun familiár ho atensaun boot husi nia inan, nia bele hamamar nia karákte. Ho nia inan-aman nia mate, entre tinan 1875 no 1878, Señorita Louvet, tinan haatnulu-resinneen, hetan liman-rohan rikusoin nian liuliu rai no to'os boboot.

Ho saude delikada, tinan-tinan nia ba Costa Azzurra ba fulan ruma iha foho, liuliu durante invernu. Iha okaziaun ida hanesan ne'e mak nia hasoru Don Bosco ba dala uluk iha Nizza tasi nian, iha fulan Marsu 1881. Nia hatudu ba Don Bosco respeitu boot no maski entre sira na'in rua iha diferença boot, hahú iha relasaun kle'an ne'ebé halo Claire sai kooperadora no benfeitora saleziana boot no mós Don Bosco nian, nia aman espirituál. Ba enkontru dahuluk ne'e, mai tan enkontru seluk iha Torino no, liuliu sei dezenvolve komunikasaun epistolár intensa ida. Ho Don Bosco nia mate, Louvet kontinua relasaun ho ninia susesor rua to'o ninia mate iha 1912 ho tinan 80.

Ho background biográfiku ida-ne'e, ita foka ita-nia atensaun ba Don Bosco nia Epistoláriu.

## 1.2. Rekolla surat sira

Iha surat 57 Don Bosco hakerek ba Claire Louvet ne'ebé konserva iha Archivio Salesiano Centrale (ASC). Korrespondénsia epistolár dura tinan lima no fulan ualu, husi 1 Janeiro 1882 to'o 7 Setembru 1887. Ita hetan surat 57 ne'e iha volume epist'olariu ne'ebé edita husi Eugenio Ceria no iha volume XVI "Memorie Biografiche" nian.

Leitura atenta ba epistoláriu ne'e konfirma ho modu evidente observasaun sira husi estudiozu sira, katak Don Bosco la'ós intelektuál ida ne'ebé hakerek nia surat sira nu'udar ezersísiu retórica nian nune'e mós ninia korrespondénsia la iha eskopu diresaun espirituál nian. Epistoláriu ne'e mak epistoláriu ida negósiu nian, hakerek lalais atu komunika mensajen direta ida, urjente.

Korrespondénsia ho Louvet integra iha kriatériu sira-ne'e; Don Bosco hakerek tanba eziyénsia ninia misaun saserdotál no edukativa, nesesidade boot atu fó paun ba foin-sa'e tokon ba tokon ne'ebé hetan akollimentu iha ninia obra sira, devér atu tulun, orienta, apoiu ema sira ne'ebé loke sira nia fuan ba nia mak obriga nia. Tanba ne'e, ninia epistoláriu iha marka forte ho aspetu pekuniáriu eh osan. Maski nune'e, surat ho ninia korrespondente sira permiti mós atu kapta trasu ruma sira-nia personalidade nian, ambiente iha-ne'ebé sira moris bá, aleinde situasaun morál no espirituál.

Husi pontidevista ida-ne'e, ita bele afirma ho Francesco Motto katak epistoláriu «haruka sinál sira ne'ebé la'ós de'it iha diresaun biografia no istória nian, maibé mós psikolojia no psikanálize nian, literatura no linguístika nian, istória lokál nian no polítika nian, jeneolojia no pedagogia nian». Iha kontestu ne'e bele afirma katak Don Bosco nia surat ba Claire Louvet la eskapa husi konsiderasaun sira-ne'e, basá iha nia bele hetan Don Bosco nia figura nu'udar gia espirituál mós.

Iha nivel formál, estudiozu sira afirma katak Don Bosco la submete nia surat sira ba intervensaun partikulár estilu no léksiku nian, «ninia estilu halo ho simplisidade, frankeza, familiaridade, matenek, laho ezitasaun iha

eskritura no iha ortografia, [...] dalabarak iha irregularidade gramatikál no sintátika sira, ne'ebé la bele lamenta basá surat sira-ne'e atu hela de'it iha ambiente rezervadu destináriu nian». Surat sira hakerek ba Louvet, hakerek iha fransés, lian estranjeiru ba autór, revela momoos liután limite sira-ne'e. Konxiente kona-ba situasaun ne'e, nia rasik husu ba Louvet atu iha pasiénsia iha leitura ka se nia prefere mediasaun sekretáriu nian (L 3; 4). Aleinde ne'e, iha ninia 'Memorie', konsidera nu'udar ninia testamentu espirituál, nia bolu atensaun kona-ba uzu surat sira iha fransés no atu tau atensaun se ema ruma hakarak publika sira.

Kona-ba surat sira-nia konteúdu, bele observa tema oioin, típiku Don Bosco nia estilu nian. Maski nune'e, tema ne'ebé domina mak agradesimentu ba favór sira no prezente sira nia simu iha nivel ekonómiku ba ninia obra sira; postál sira komemorativu ba momentu partikulár sira, festa litúrjika sira no santu sira-nian, onomástiku sira; notísia sira kona-ba akontesimentu sira iha sociedade no iha mundu; komunikasaun ninia notisia sira-nian, nia obra sira-nian, Família Saleziana nian, foin-sa'e sira-nian no misaun sira-nian; surat sira konsellu nian, ezortasaun no rekomendasaun sira ba kuidadu saude nian, hakmatek no dame klamar nian, dalan spirituál. Iha surat sira-ne'e hotu, ita hetan promesa ninia orasaun nian, comunidade nian no foin-sa'e sira-nian akompaña ho bensan. Nia husu mós orasaun ba nia no nafatin asina nu'udar servidór umilde.

Tuir John Itzaina ("The «Epistolario» of Don Bosco: fifty-eight letters to Clara Louvet" in "Don Bosco's place in history", 1990), konteúdu surat sira ba Claire Louvet revela trasu ka karakteristiká ruma Don Bosco nia figura nian, hanesan interese no kuriozidade sira, atitude sira, umór, sensibilidade no delikadeza iha relasaun ho feto sira.

Husi tema oioin sira iha surat sira, mai ita nia interese iha investigasaun ida-ne'e mak aspetu direasaun spirituál nu'udar gia klamar sira-nian. Tanba ne'e, ha'u sei utiliza termu sira gia nian nu'udar sinónimu ho direasaun. Kona-ba sá loos ninia direasaun spirituál ba

leigu sira, ho modu partikulár ba señorita Claire Louvet?

## 2. Don Bosco gia espirituál

Molok ita buka justifika ipóteze katak Don Bosco mak gia spirituál ida hahú husi nia Epistoláriu ba Mademoiselle Louvet, preziza uluknanaí investiga, maksi, lalais, realidade direasaun spirituál iha ninia kontestu tinan 800 nian, katak natureza, prinsípiu sira, misaun, nst, atu haree ho modu oinsá mak Don Bosco hatene asume atitude sira maski nia la'ós teóriku ida argumentu ne'e nian.

### 2.1. Figura diretór spirituál 800 nian iha mundu osidentál

Bainhira interroga ba autór sira 800 nian kona-ba natureza direasaun spirituál nian, porposta sira hotu oferese kadru konseituál ida ne'ebé apresenta nu'udar meu ida ho importánsia fundamentál atu to'o ba santidade. Iha sentidu ne'e, direasaun spirituál mak siénsia no arte atu lori klamar ida ba perfeisaun vida kristán nian, katak santidade, tuir estadu moris nian no vokasun pesoál. Nne'e duni, objetu imediatu mak ema nia akompañamentu atu to'o iha progresu vida interiór nian liuhusi prátika relijioza sira, iha dezenvolvimentu grasa nian, iha ezersísiu virtude hotu nian.

Deskrisaun natureza direasaun nian halo ita persebe prinsípiu sira iha orden psikolójika no teolójika ne'ebé apoia direasaun spirituál. Defaktu, «hodi tau matan direktamente ba vida spirituál, - diretór – tenke tau atensaun ba manifestasaun hotu iha moris vida temporal basá nia favorese ka hanetik santidade. Ho modu partikulár nia tenke supervizioná prátika spesífika sira vida kristán nian (uzu sakramentu sira-nian, orasaun); ezersísiu sira própriu perfeisaun nian (axeze, ezersísiu virtude sira-nian, prátika prezensa no uniaun ho Maromak); kumpri devér familiár, sosiál no profesionál sira». Husi pontudevista ida-ne'e, elementu teolójiku no psikolójiku sira liga malu iha realidade ida mesak ba ema nia kreximentu iha santidade. Direasaun spiri-

tuál iha tuir nia natureza. Knaar ne'ebé esensialmente edukativu no desizamente axétiku. Nune'e, sá loos misaun diretór nian? Autór espirtuál sira atribui ba gia funsaun instrumentál, katak, enjerál, amlulik no mediadór ida, basá sai mediadór Espiritu Santu nian, atór prinsipál. Hodi kbiit husi ninia saserdó-siu ministeriál, diretór tau an nu'udar mestre no gia autorizadu [autorevole] ba perfeisaun kristán. Ne'e duni, nia iha knaar atu gia no hanorin dalan atu tuir iha vida konkreta. Nu'udar representante Maromak nian, nia mós konselleiru, basá simu bolun no autorizadu atu fô konsellu sira ne'ebé apropriadu tuir ema ne'ebé nia gia nia situaun. Iha kondisaun ruma, diretór espirtuál mós edukadór no médiku klamar nian atu akompaña iha kreximentu progresivu nune'e mós iha empeñu atu tulun liberta klamar husi eskrúpulu sira no difikuldade sira seluk ne'ebé sai obstákulu ba dalan santidade nian.

Sá de'it atitude sira ne'ebé tenke kultiva atu moris ho modu profundu misaun ida-ne'e? Hodi tuir mestre espirtuál boboot sira hanesan Francisco de Sales no Teresa d'Avila, - nune'e Don Bosco nia mestre mós - Karmelitu Ermanno Ancili deskreve perfil diretór espirtuál nian hodi subliña nesiedade atu manán atitude sira ne'ebé exprime trasu fundamentál sira umildade nian, karidade nian, vida espirtuál intensa, siénsia nian, esperansa nian, prudénsia nian. Iha parágrafu tuirmai, ha'u sei buka haree iha modu sá loos mak Don Bosco enkarna atitude partikulár sira gia espirtuál nian.

## 2.2. Diresaun espirtuál tuir epistoláriu ba Claire Louvet

Estudiozu sira rekoñese katak Don Bosco la'ós teóriku ida diresaun espirtuál nian, maibé nia husi ki'ik kedas sente nesiedade no lamenta kona-ba auzénsi aida-ne'e. Tanba ne'e, atentu ba aspirasaun profunda ema nia fuan nian ida-ne'e, nia sai gia nabilan ida ba klamar sira, hodi diriji sira ba ideál perfeitu sira perfeisaun kristán nian tuir estadu moris oioin. Hodi lee epistoláriu ita buka ezamina ho modu sá loos mak ita bele hetan trasu

karakterístiku sira gia espirtuál nian ne'ebé haktuir iha leten.

Husi kedas surat dahuluk ne'ebé Don Bosco haruka nu'udar resposta ba oferta ida nia simu husi Louvet, bele nota Kooperadora ninia preokupasaun ba nia gia Mons. Scott, katuas no moras. Don Bosco partilla ninia preokupasaun hodi oferese ninia orasaun, halo nia hakmatek no konvida nia ba pasiénsia no konfiansa iha Maromak ne'ebé sei haloos buat hotu no klaru katak, oferese ninia konsellu no tulun atu kontinua ho perseveransa iha dalan santidade nian (kf L 1, 01/01/1882).

Espresaun sira-ne'e revela Don Bosco nia atensaun no disponibilidade iha arte diriji klamar iha progresu vida interiór nian, iha dezvoltamentu grasa nian, iha ezersisiu virtude nian: «Bensan ba ita-nia negósiu sira ho perseveransa iha dalan paraízu nian» (L1).

Espresaun sira seluk kopia ho klaru konseitu diresaun espirtuál Fundadór nian: «Ha'u-nia objetivu mak nafatin halo posivel atu ha'u-nia belun sira nia fuan desliga husi sasán mokit sira mundu ne'e nian no hasa'e nia ba Maromak, ba ksolok rohan-laek» (L 3).

Surat sira halo ita haree ho modu transparente oinsá Don Bosco hatene armoniza prinsipiu teolójiku no psikolójiku sira iha akompañamentu ba ema nia klamar (kf L 4, 15/07/1882). Hanesan ho mestre espirtuál sira nia tempu nian, nia hatudu katak nia iha koñesimentu di'ak kona-ba ema ne'ebé nia gia no hatene propoin ho desizaun no determinasaun orientasaun sira ne'ebé apropiada no ekilibrada tuir situaun konkreta, hodi hakat liu tendénsia ba eskrúpulu. Defaktu, hodi hatene Louvet nia saude ne'ebé frajil, nia konvida atu ezonara an husi jejún kuarezmal: «Durante lora hirak ne'e, labele hanoin ba hamenus ka ba jejún: ha'u bandu maka'as ita» (L 34).

Ho referénsia badak sira-ne'e, ita haree oinsá Don Bosco nia sensibilidade la'o ho harmonia perfeita ho klásiku sira nia tempu nian iha matéria diresaun espirtuál nian, maski nia la halo teoria, maibé halo esperiénsia.



## 2.3. Don Bosco nia perfil nu'udar gia espirituál

Don Bosco mak mestre espirituál ida, maibé sei la komprende ninia empeñu edukativu se ita la konsidera fonte sira ne'ebé inspira no fó ai-han ba nia. Nia la fiar de'it katak bele to'o ba santidade iha estadu hotu moris nian, maibé mós katak fasil atu sai santu/a. Ba nia, dalan santidade nian karakteriza la'ós liuliu ho virtude exesionál no faktu estrordináriu sira, maibé ho vontade maka'as no perseveransa forte atu hala'o devér sira estadu moris rasik nian. Defaktu, iha ninia perspetiva, asaun edukativa tenke nakfilak ho modu progresivu iha gia espirituál. Husi pontudevista ida-ne'e, konsidera Don Bosco nu'udar mestre espirituál foin-sa'e sira-nian mak realidade ida ne'ebé labele kontesta. Sá loos mak estilu no karakteristiká sira dir-esaun espirituál adultu sira-nian? Tuir Carlo Colli, Don Bosco, la halo diferença signifi-kativa ida; aleinde nivel maturidade umana no kristán ne'ebé la hanesan no diversidade problema nian ne'ebé diferente, nia halo propo-ستا ida marka ho simplisidade, bele pra-tika, firme no laran-dí'ak domin-na'in nian. Hodi haree epistoláriu ba Louvet, ita koko identifika núkleu ruma ne'ebé bele deskreve Don Bosco nia paternidade espirituál.

### 2.3.1. Gia ida ne'ebé koñese, hanorin no tulun klamar

Leitura atenta ba Don Bosco nia surat sira ba Louvet halo atu ita haree Don Bosco nu'udar gia ne'ebé konxiente kona-ba ninia knaar atu orienta klamar no realiza Maromak nia pla-nu ba ema ne'e no, tanba ne'e, hatene ema ne'ebé nia gia ninia potencialidade sira no obstákulu sira ne'ebé hanetik nia dalan iha serbisu kore-an nian, virtude nian no orasaun nian (kf L 2, 31/05/1882; L 37, 7/10/1885; L 47, 26/12/1886).

Koñesimentu integrál klamar nian tulun gia atu hanorin, katak fó orientasaun sira kona-ba oinsá klamar ne'e tenke atua iha momentu prezente atu deskobre no kumpri Maromak nia vontade. Ne'e mak prosesu ida ne'ebé

lori ba maturidade espirituál, nune'e ema ho modu progresivu sai autónoma no la'o iha dalan espirituál tuir Maromak nia hakaran. Bainhira Louvet apresenta difikuldade ruma, Don Bosco hanorin nian hodi fó orientasaun ne'ebé apropiada (kf L 41, 19/03/1986). Surat 17 Setembru 1883 mak ezemplu ida ne'ebé esklarese no fó sasin kona-ba ninia diresaun klara ne'ebé propoin buat uitoan, maibé ezije atu hala'o ho badinas, marka ho modu regulár iha tempu kada tinan, kada fulan, kada semana, kada loron no nafatin. Bele liberta husi ta'uk iha ema ne'ebé hanoin ladún halo ho modu sufisiente:

«Buat uitoan, maibé observa ho badinas.

Tinan-tinan: revizaun anuál konxiénsia nian, hodi reflète kona-ba progresu no regresu tinan ne'ebé hala'o ona.

Fulan-fulan: ezersísiu 'buona morte', ho Konfisaun mensál no santa Komuñau, hanesan ne'e mak ikus ona moris nian; ora-suan ba 'buona morte'.

Kada semana: santa Konfisaun; atensaun boot atu hanoin no pratika konsellu sira kon-fesór nian.

Loroloron: Santa Komuñau, se posivel; viz-ita ba Santíssimu Sakramentu; meditasaun, leitura, ezame konxiénisa nian.

Nafatin: konsidera kada loron nu'udar lo-ron ikus moris nian» (Surat 18, 17 Setembru 1883).

Surat ne'e hatudu katak Don Bosco la hano-rin de'it, maibé tulun ho métodu konkretu ida atu bele halo progresu iha dalan san-tidade nian. Aleinde ne'e, nia iha interese ba ema nia vida familiár, ba ninia relasaun sira ho ema seluk no ninia serbisu, nune'e bele asegura dalan ida kreximentu integrál nian ba perfeisaun vida kristán nian ne'ebé tradús iha karidade ba maluk sira. Ho forma ida-ne'e, tulun tuir ema ne'ebé nia akom-paña, ninia situasaun konkreta no grau vida espirituál nian (kf L 42, 27/07/1886; L 52, 12/06/1887).

### 2.3.2. Kolaboradór Maromak nian no akompañadór ema sira-nian

Surat sira ba Claire Louvet tau iha destake Don Bosco nia perfil ne'ebé hatene asume profundamente ninia misaun diretór espirituál nian ho ninia signifkadu sira ne'ebé presente ho modu jerál iha ninia kontemporáneu sira, hariku ho orijinalidade husi ninia personalidade rika. Nia mak kolaboradór Maromak nian no akompañadór ema sira-nian.

Uluksanai, nia mak nailulik no mediadór, la aprezena an nu'udar superiór ba ida-ne'ebé nia dirije, maibé relasaun ida sufisientemente belun nian, iha afetu no marka ho familiariidade. Nia hatude atensaun no respeitu ba ema nia liberdade (kf L 35, 27/02/1885). Nia surat sira nia konkluziun nafatin evidensia Maromak nia bensan no Maria, gia loloos, ninia protesau; nia surat sira nunca falta atu asina ho espresau "ita-nia servidór umilde". La'ós de'it fórmula ida respeitu nian, maibé esprime konxiénsia tomak kona-ba funsau instrumentál ninia knaar nian, nu'udar Maromak nia kolaboradór atu hatudu dalan atu tuir.

Presizamente hodi ninia karáktek saserdotál, ninia misaun mediadór Espíritu Santu nian nakfílak nia ba mestre no gia autorizadu iha ámbitu konxiénsia nian. Gia hanorin iha konkretu buat ne'ebé klamar tenke kumpri tuir ninia natureza espesífika (kf L 3, 17/06/1882). Iha surat hanesan kontinua reflete kona-ba proposta atu konvinse dixípula ba hilin ne'ebé loos: «Haree bá, señorita, katak ha'u buka atu halo ita sai rika ka di'ak liután atu halo ita-nia rikusoin fó fuan iha rai, ne'ebé rai la kleur, no troka ho rikusoin rohan-laek ba nafatin» (L 3, 17/06/1882).

Ne'e duni, nu'udar mestre no gia autorizadu, ninia orientasaun sira mak konsellu matenek ne'ebé kona profundamente ema nia klamr hanesan Maromak nia Liafuan. Iha kazu ida-ne'e Don Bosco, nu'udar gia espirituál, mak konselleiru ida. Husi kedas surat dahuluk, hasoru Claire nia preokupasaun ba ninia diretór espirituál nia moras, Don Bosco oferese an ba nia nu'udar konselleiru: «Ita sei haktuir mai ha'u ita-nia sofrimentu sira no ha'u sei buka atu fó orientasaun sira no

konsellu sira» (L 1, 01/01/1882).

Kona-ba jestaun di'ak ba soin sira nu'udar antesipasaun ba loron sira iha-ne'eb'e sei falta, Don Bosco hatán hodi oferese kampu luan liu possibilidade nian atu moris karidade hodi tulun maluk sira (kf L 3, 17/06/1882).

Realidade katak Don Bosco asume edukasaun nu'udar instrumentu ba nia obra saserdotál halo atu asaun ida-idak no, tan ne'e, diresau espirituál adulti sira-nian iha valór edukativu ida-ne'e mós. Ne'e duni, nu'udar gia espirituál, nia mak edukadór/formadór mós tanba nia akompañia prosesu maturasaun umanu-kristán ema nian atu to'o ideál aas liu vida kristán nian, katak santidade. Defaktu, tema santidade nian presente liu iha epistoláriu no Don Bosco hatudu ba Claire nu'udar ninia vokasaun.

Surat sira evidensia figura Louvet nian nu'udar klamar ida ne'ebé dalabarak laran la hakmatek, eskrupuloza. Defaktu Don Bosco nia ezortasaun frekuente liu mak hakmatek, atu liberta nia husi eskrúpulu no husi laran-ta'uk.

Trasu sira-ne'ebé evidensia iha-ne'e maski ho modu sintétiku, permiti ita atu konfirma Don Bosco nia paternidade espirituál ne'ebé ezerse nu'udar mestre, gia, konselleiru, edukadór, médiku ho objetivu úniku atu akompañia klamar to'o ba perfeisaun vida kristán, tuir perspetiva integrál salvasaun nian.

### 2.3.3. Gia ida ho perfil aas virtude nian

Iha pontu ita-nia estudu nian, bele afirma katak Don Bosco nia Epistoláriu iha ninia relasaun ho Claire Louvet revela gia ida ho perfil aas virtude nian no la iha buat ida atu inveja husi mestre famozu sira ninia tempu nian iha umildade, karidade, vida espirituál intensa, siénsia ne'ebé sai sabedouria, haburas ho esperiénsia, moris iha prudénsia. Diferensa ida mesak mak nia la'ós teóriku, maibé testemuñu ida.

Umildade mak virtude fundamentál diretór espirituál nian basá tau nia iha pozisaun loos iha Maromak no iha klamr sira-nia oin. Iha ninia relasaun epistolár sira ho Louvet, Don

Bosco sempre apresenta an nu'udar servidór umilde, fiél ba ezijénsia sira vida divina nian no komprensivu kona-ba frakeza umana Nia la impoin nia an nu'udar mestre matenek, ninia intervensaun sira nia objetivu mak enkoraja no orienta; maibé la hamonu no harahun; korriji hodi la ofende,, tau ai-moruk hodi la irrita, esklarese hodi la obriga.

Virtude seluk karakterístika diretór espirituál nian ne'ebé Don Bosco moris ho grau aas liu mak karidade. Ita hatene katak prinsípiu inspiradór ba ninia métodu edukativu nia prátika mak karidade divina, ne'ebé asume forma nu'udar «karidade pastorál ne'ebé la'o ho realidade umana, respeitoza liu ba ema hodi bele manán nia fuan». Karidade pastorál ida-ne'ebé edukadór moris ho modu tomak, iha aspetu envolvente. Iha lójika ida-ne'e diretór, nu'udar edukadór, hanorin mós karidade; nune'e sei konvida klamar sira ne'ebé konfia ba nia, ba abertura, ba partilla, ba doasaun, ba sakrifisiu, ba komprensaun mútua. Relasaun amizade nian ne'ebé estabelese ho Louvet mak sasin kona-ba Don Bosco nia kapasidade relasaun nian la'ós de'it ho foin-sa'e sira no relijiozu/a sira, maibé mós ho leigu/a sira husi kategoria sosiál oiain.

Aleinde ne'e, nia hatudu nafatin relasaun nakloke ida ne'ebé envolve ema ne'ebé nia gia atu halo hanesan. Louvet nia jenerozidade boot atu tau nia soin sira ba obra saleziana mak evidénsia konvinsente liu kona-ba oinsá hatene eduka ninia belun sira ba karidade. Diretór labele gia klamar sira ba santidade, se nia la iha vida interiór konsistente maka'as. Don Bosco nia surat sira ba Claire Louvet revela, ho momoos, vida espirituál intensa. La iha surat ida iha-ne'ebé Don Bosco la asegura orasaun, liuliu iha Eukaristia, Maromak nia prezensa ativa ne'ebé fó bensan, Maria nia gia materna ne'ebé proteje husi buat aat hotu. Relasaun ho sobrenatural iha Don Bosco sai komunikasaun natural, moris, bele kona. Natón de'it atu hanoin kona-ba aimoruk kontra kólera.

Trasu importante seluk diretór nian mak siénsia, ne'ebé tenke sai sabedouria basá kapasita gia iha kapasidade dixernimentu nian. Maski Don Bosco la'ós teoriku ida

iha matéria ne'e, ninia don edukativu sira, halo nia iha kapasidade dixernimentu extraordináriu ho don atu lee mós fuan sira. Surat 52 mak sasin ida.

Aspesuk seluk atu konsidera iha gia ida ho perfil aas virtude nian mak esperiénsia, iha nivel pesoál nune'e mós iha kontaktu ho ema seluk. Defaktu, intérprete sira lian ida atu afirma katak Don Bosco foti ninia kitériu sira husi esperiénsia liufali husi livru sira. Nia rasik haktuir ninia esperiénsia kona-ba ne'e, bainhira nia tau nia an iha Don Cafasso nia liman sira no hahú koko sabór vida espirituál nian. Bazeia ba ninia esperiénsia ida-ne'e, nia estrutura niia asaun edukativu-pastoral atu promove esperiénsia ida-ne'e iha relasaun ho foin-sa'e sira no ho adultu sira. Ton ninia surat sira ba Louvet revela ema ida koñesedór umanidade nian, belun klamar nian.

Ikusmai, trasu ikus atu subliña iha perfil diretór nian mak prudénsia, haree iha signifikadu komún liafuan nian, nune'e mós husi pontudevista teolójiku. Husi pontudevista ida-ne'e, diretór mak ema ida moderada, ekilibrada, iha sabedouria: adapta an ba indivíduu sira-nia kapasidade, hodi la obriga ka ezije demais; nia hanoin katak ema fraku sira la tahan hahán todan no nota progresu nian fundamentál iha vida interiór no ba asaun formativa hotu. Iha ninia relasaun ho Louvet, Don Bosco nafatin fó prova sabedouria nian, juizu nian no komandu nian ho amorevolezza.

## Konkluzau

Atu taka, ita bele afirma laho dúvia katak Don Bosco nia epistoláriu ba Claire Louvet hatudu sai ho modu evidente ninia paternidade espirituál. Loos katak, atu jeneraliza ipóteze ne'e no argumenta katak nia sai gia espirituál leigu sira-nian, di'ak no apropriadu atu estuda mós "corpus epistolari" diriji ba leigu sira, hanesan porezemplu surat sira haruka ba emboot Conti Colle.

\*\*\*(Trad.JG)

# ESTILU SALEZIANU MORIS NIAN

*Don Bosco entrega mai ita estilu singulár ida moris no serbisu nian, mistura orijinál moris no asaun nian ne'ebé ita hanaran espíritu salezianu. Entre karakterístika sira-ne'e ita ba haree uluk mai "serbisu" no "temperansa".*



Don Bosco entrega mai ita estilu singulár ida moris no serbisu nian, mistura orijinál moris no asaun nian ne'ebé ita hanaran espíritu salezianu. Iha-ne'e iha eskema ida kona-ba karakterístika sira-ne'e:

- Preokupasaun espesiál ba foin-sa'e sira-nia di'ak iha-ne'ebé de'it mak ita horik bá.
- Amorevolezza no atitude ba akollimentu, moris iha abertura, iha kordialidade, iha prontidaun atu halo ain-hakat dahuluk no halo ema seluk sente konfortavel ho ita-nia amizade, ita-nia respeitu no ita-nia pasiénsia.
- Otimizmu no ksolok. La iha fatin ba dezánimu hasoru difikuldade sira, maibé konxiente iha hakmatek no dame laran katak iha buat hotu nia laran iha buat di'ak ruma.
- Serbisu no temperansa, ka aprende oinsá halo ekilíbriu enerjia kolen-laek ho serbisu todan ho simplisidade no modersaun. Signifika hatene oinsá kontrola fuan nia sujestaun sira ho modu ida ne'ebé halo ita iha kalma no hakmatek.
- Moris ho ksolok iha loran ba loran. "Iha-ne'e ita halo santidade nu'udar moris haksolok liu".
- Kreatividade no fleksibilidade mak distingue salezianidade ita-nia serbisu nian iha foin-sa'e sira-nia leet.
- Realizmu. Perspetiva moris nian ne'ebé realista hamutuk ho atensaun ba sujestaun sira Espíritu nian manifesta liuhusi sinál sira tempu nian.
- Ita-nia métodu edukativu – "Il Sistema Preventivu" – mak sistema ida bazeia tomak iha razaun, relijiaun no amorev-

olezza, esperiénsia espíritu'al no edukativa únika ida atu serbisu ho no iha foin-sa'e sira nia leet ba sira-nian no ita-nia salvasaun.

- Konfiansa kle'an iha Maromak no raro-nak konstante ba ninia vontade mak baze espirituál ita-nia serbisu nian. Ho modu ida-ne'e ita haka'as an atu halo moris ita-nia kolaborasaun ba Maromka nia kriatividade no asaun apaixonada iha istória.

## Serbisu no temperansa

Se ema define Don Bosco nu'udar "santu ksolok nian", nia mós "santu serbisu" nian. Ksolok no serbisu ba nia mak binómiu haketak-laek. Nia iha hanoin sériu kona-ba moris. Ba nia moris la'ós passa-tempu, divertimentu, maibé empenü sériu, serbisu.

Kona-ba ida-ne'e, iha reflesaun furak liu ida iha publikasaun husi padre Francesco Motto (Nel mondo, ma non del mondo, Elledici 2012, 125-141). Autór ne'e hakerek: "Se Don Bosco bele sai "santu serbisu nian" ne'e tanba esperiénsia todan serbisu nian nia rasik koko iha an rasik, molok nia iha kontaktu ho ema seluk nian... Nia la halo de'it estájju naruk ida estudante-traballadór molok, maibé nia mós traballadór maka'as ba nia moris tomak".

Kiak husi moris mai, Don Bosco sente solidáriu ho masa populár sira ne'ebé nia hola-parte, ho modu partikulár foin-sa'e sira. Ba foin-sa'e traballadór sira Don Bosco hahú dedika ninia domingu sira no asiste sira, bá vizita sira durante semana nia laran iha sira-nia fatin serbisu nian. Nia hakerek iha ninia 'Memorie dell'Oratorio': "Enjerál Oratóriu kompostu husi pedreiro sira, sira ne'ebé hiit sasán, kahur ahu no seluk tan ne'ebé mai husi rai dook".

Ba ninia aprendís sira nia dehan: " Ha'u lakohi ha'u-nia oan sira sai ensiklopédiku sira; ha'u lakohi atu karpinteiru sira, ferreiro sira, sapateiru sira sai advogadu; ha'u lakohi mós atu impresór sira, enkadernadór sira no livreiru sira sai filózofu ka teólogo... Mai ha'u natón de'it atu sira hatene didi'ak buat

ne'ebé kona-ba sira".

Iha Regulamento ba uma sira 1887 nian, nia hakerek ba sira:"1. Ema moris atu serbisu. Apóstolu S. Paulo dehan: ema ne'ebé la serbisu labele han 2. Serbisu katak hala'o devér kona-ba estadu rasik, iha estudu, iha arte ka profisaun. 3. Liuhusi serbisu imi bele halo di'ak ba sosiedade, relijiaun, no halo di'ak ba imi-nia klamar". No nia fó hanoin ba sira: "Ema ne'ebé la abitua serbisu iha tempu foin-sa'e, nia sei sai ema sofá nian iha idade katuas nian, hodi la fó onra ba pátria no ba parente sira". Oinsá halo aat tebes rona husi labarik foin-sa'e barak nia ibun ho slogan fasil: "Ita buka divertimentu bainhira sei foin-sa'e".

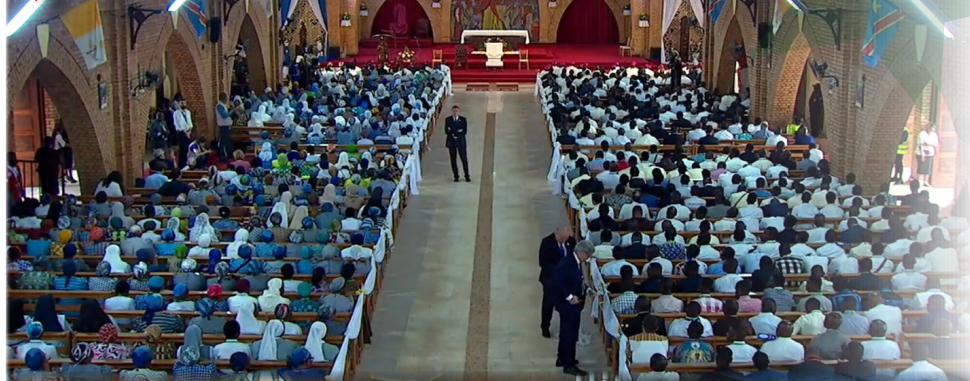
Serbisu no temperansa mak místika no axétika saleziana. Tanba ne'e Don Bosco hakarak funda Kongregasaun rlejiozu sira-nian "ho faru liman lulun sae" no sai modelu frugalidade nian (MB IV 192).

Temperansa saleziana la'ós de'it mortifikasaun; ne'e mak modu salezianu atu sai an raisk no moris. La'ós buka mortifikasaun ba an rasik: konseitu ne'e klaru liu iha biografia tolu ne'ebé Don Bosco hakerek kona-ba ninia foin-sa'e sira ne'ebé mate iha oratóriu. "Mortifikasaun sira ne'ebé bele halo mak badinas iha ó-nia devér sira no iha suporta ema seluk nia provokasaun sira", Don Bosco hakerek ba foin-sa'e ida.

Ita bele define Don Bosco nia pedagogia nu'udar "pedagogia devér nian" (P. Braidó). Moris mak ita-nia mortifikasaun. Moris katak aseita empenü sira no renúnsia sira ne'ebé ita-nia moris rasik nia hilin ezije. Signiifka rejeita komodidade no moris konfortavel atu sai prontu atu fó buat hotu ba hotu. S. Francisco de Sales hakerek: "Éstaze sagrada sira iha tolu: ida uluk intelektuál, ida seluk afetiva no datoluk operativa: ida uluk admirasaun, ida seluk devosaun, ida fali obra sira". Ba Don Bosco vale éstaze asaun nian.

(JG)

# ITA-NIA MORIS SARANI



«Ba sé mak  
Maria Virjen  
hateke? Nia  
hateke mai ita  
hotu. No oinsá  
nia hateke mai  
ita? Nia hateke  
mai ita nu'udar  
Inan, ho ternura,  
ho mizerikórdia,  
ho domin».

(Papa Francisco)



# ELEMENTU SIRA DIXERNIMENTU NIAN

*Papa Francisco nia katekeze*

*Remata fulan Agostu 2022, Papa Francisco hahú siklu katekeze foun kona-ba dixernimentu. Tuir Papa Francisco, tanba iha moris ita hotu tenke hili, presiza hili di'ak, no atu hili di'ak presiza arte dixernimentu nian. Tatoli sei aprezena kateke ruma husi Papa Francisco kona-ba arte dixerne nian ida-ne'e. .*



## 1. . Familiaridade ho Na'í

Ita kontinua katekeze kona-ba tema dixernimentu nian – basá importante liu tema dixernimentu nian atu hatene saida mak akontese iha ita-nia laran; sentimentu sira no ideia sira, ita presiza dixerne mai husi ne'ebé, lori ha'u ba iha-ne'ebé, ba desizaun ida-ne'ebé – no ohin ita para iha ninia elementu konstitutivu dahuluk, katak orasaun. Atu dixerne presiza horik iha ambiente ida, iha estadu ida orasaun nian.

Orasaun mak tulun indispensavel ida ba dixernimentuál, liuliu bainhira envolve afetu sira, halo sai posivel atu dirije ba Maromak ho simplisidade no familiaridade, hanesan ko'alia ho belun ida. Ne'e katak hatene hakat liu hanoin sira, tama iha intimidade ho Na'í, ho espontaneidade afetuoza. Santu sira-nia segredu moris nian mak familiaridade no konfidénsia ho Maromak, ne'ebé

sai boot iha sira no sempre halo sai fasil atu rekoñese buat ne'ebé haksolok Nia. Orasaun loos mak familiaridade no konfidénsia ho Maromak. La'ós halo orasaun hanesan papagaiu ida, bla bla bla, lae. Orasaun loos mak espontaneidade no afetu ho Na'í. Familiaridade ida-ne'e manán ta'uk ka dúvida kona-ba Ninia vontade la'ós ba ita-nia di'ak, tentasaun ida ne'ebé dalaruma liu husi ita-nia hanoin sira no halo fuan la hakmatek no laran rua-rua ka moruk mós.

Dixernimentu la pretende serteza absoluta – la'ós métodu puru kimikamente, la pretende serteza absoluta tanba ne'e kona-ba moris, no moris la nafatin lójiku, aprezena aspetu barak ne'ebé la husik atu taka metin iha kategoria ida de'it pensamentu nian. Ita hakarak hatene ho serteza saida mak tenke halo, maski nune'e, bainhira akontese, ita nafatin la halo tuir. Dala hira mak ita halo mós esperiénsia ne'ebé apóstolu Paulo hak-

tuir, ne'ebé dehan nune'e: «Ha'u la halo buat di'ak ne'ebé ha'u hakarak, maibé buat aat ne'ebé ha'u lakohi» (Rm 7,19). Ita la'ós de'it rasiósiniu, ita la'ós mákina sira, la to'o atu simu instrusaun atu hodi ezekuta; obstákulu sira, nune'e mós tulun sira, atu deside ba Na'i mak liuliu afetivu, fuan nian.

Signifikativu milagre dahuluk ne'ebé Jezús halo iha Evanjellu Marcos nian mak ezor-sizmu ida (kf 1,21-28). Iha sinagoga Kafarnaum nian Nia hasai demóniu husi mane ida, hodi liberta nia husi imajen falsa Maromak nian ne'ebé Satanás sujere husi kedas orijen mai: Maromak ida ne'ebé lakohi ita-nia ksolok. Ema ho demóniu iha laran pasajen Evanjellu ne'e nian, hatene katak Jezús mak Maromak, maibé ida-ne'e la lori nia atu fiar iha Nia. Defaktu nia dehan: «Ó mai atu harahun ami» (v. 24).

Ema barak, kristaun sira mós, hanoin hanesan: katak Jezús bele mós Maromak Oan, maibé duvida katak nia hakarak ita-nia ksolok; balun até ta'uk atu foti ho seriedade ninia proposta, buat ne'ebé Jezús propoin mai ita, signifika harahun moris, mortifika ita-nia hakaran sira, ita-nia aspirasaun sira ne'ebé forte liu. Hanoin sira-ne'e dalaruma mosu iha ita-nia laran: katak Maromak husu demais, ita ta'uk atu Maromak husu demais, katak nia la hadomi tebes ita. Maibé, iha ita-nia enkontru dahuluk ita haree katak sinál enkontru nian ho Na'i mak ksolok. Bainhira ha'u hasoru Na'i iha orasaun ha'u sai ema haksolok nian. Ita ida-idak sai ema haksolok, buat furak ida. Laran-triste, ka ta'uk, mak sinál sira dook husi Maromak: «Se ó hakarak tama iha moris, observa ukun-fuan sira», Jezús hateten ba foin-sa'e riku (Mt 19,17). Infelizmente ba foin-sa'e ne'e, obstákulu ruma la permiti atu nia atua hakaran ne'ebé iha ninia fuan laran, atu tuir besik liután "mestre di'ak". Nia mak foin-sa'e interesadu, badinas, foti mós insiativa atu hasoru Jezús, maibé nia mós iha divizaun boot iha ninia afetu sira, ba nia rikusoin importante liu. Jezús la obriga nia atu deside, maibé testu observa katak foin-sa'e ne'e hadook an husi Jezús «triste» (v. 22). Ema ne'ebé hadook an husi Na'i nunka kontente,

maski iha rikusoin no possibilidade barak. Jezús nunka obriga atu ema tuir Nia, nunka. Jezús halo ó hatene ninia hakaran, ho fuan tomak Nia halo ó hatene sasán sira maibé nia husik ó livre. No ida-ne'e mak buat furak liu iha orasaun ho Jezús: liberdade ne'ebé Nia husik mai ita. Maibé bainhira ita hadook an husi Na'i ita hela ho buat ruma triste, buat ruma aat iha fuan.

Dixerne saida mak akontese iha ita-nia laran la'ós fasil, basá aparénsia sira lohi, maibé familiaridade ho Maromak bele kore ho modu mamar dúvida no ta'uk sira, hodi halo ita-nia moris sai maksimum ba beibeik ba ninia «naroman maus», tuir espresaun ida husi Saun John Henry Newman. Santu sira nabilan husi naroman ne'ebé reflète Maromak nia prezensa domin nian no hatudu iha jestu simples sira iha sira-nia moris loroloron, ne'ebé halo sai posivel buat ne'ebé imposivel. Ema dehan katak kabena-na'in na'in rua ne'ebé moris hamutuk ba tempu barak hodi hadomi malu ikusmai sira sai hanesan. Buat ruma hanesan bele dehan kona-ba orasaun afetiva: ho modu graduál maibé efikás halo ita hatene ba beibeik rekoñese buat ne'ebé folin tuir konaturalidade, nu'udar buat ruma ne'ebé suli husi ita-nia an nia profundidade. Horik iha orasaun la signifika dehan liafuan sira, liafuan sira, lae; hela iha orasaun signifika loke fuan ba Jezús, hakbesik an ba Jezús, husik atu Jezús tama iha ha'u-nia fuan no halo ita sente ninia prezensa, No iha-ne'ebá ita bele dixerne bainhira mak iha Jezús duni no bainhira mak ita ho ita-nia hanoin sira, dalabarak dook husi buat ne'ebé Jezús hakarak.

Ita husu grasa ida-ne'e: atu experimeta relasaun amizade nian ho Na'i, nu'udar belun ne'ebé ko'alia ba belun (kf S. Ignazio di L., Esercizi spiritali, 53). Ha'u hatene Irmaun relijiozu katuas ida porteuru koléjiu ida nian no nia bainhira nia bele nia hakbesik ba kapela, hateke ba altár, dehan: "Olá", tanba nia iha prosimidade ho Jezús. Nia la presiza dehan bla bla bla, lae: "olá, ha'u besik ba ó no ó besik mai ha'u". Ne'e mak relasaun ne'ebé ita tenke iha, iha orasaun: prosimidade, prosimidade afetiva, nu'udar maun-





alin ka feton, proximidade ho Jezús. Hamnasa ida, jestu simples ida no la dehan liafuan ne'ebé la to'o ba fuan. Hanesan ha'u dehan, ko'alia ho Jezús hanesan belun ida ko'alia ba belun seluk. Ne'e mak grasa ida ita tenke husu ba malu: haree Jezús nu'udar ita-nia belun, ita-nia belun boot liu, ita-nia belun fiél, ne'ebé la esplora, liuliu ne'ebé nunka abandona ita, maski ita hadook an husi Nia. Nia horik iha ita-nia fuan nia odamatan. "Lae, ha'u ho ó lakohi hatene buat ida", ita dehan. No Nia hela nonok, hela besik ba ita, ba ita-nia fuan basá Nia sempre fiél. Ita la'o bá oin iha orasaun ne'e, ita dehan orasaun "olá" nian, orasaun atu kumprimenta Na'i ho fuan, orasaun afetu nian, orasaun proximidade nian, ho liafuan uitoan maibé ho jestu no ho hahalok di'ak sira.

## 2. Koñese an rasik

Ita kontinua aborda tema dixernimentu nian. Iha semana kotuk ita konsidera orasaun nu'udar elementu indispensavel, hare nu'udar familiaridade no konfidénsia ho Maromak. Orasaun, la'ós hanesan papagaiu sira, maibé nu'udar familiaridade no konfidénsia ho Maromak; Maromak nia oan sira nia orasaun; orasaun ho fuan nakloke. Ida-ne'e ita haree iha Katekeze ikus. Ohin ha'u hakarak, ho maneira komplementar, subliña katak dixernimntu di'ak ezije mós

koñesimentu an rasik nian. Koñese an rasik. No ida-ne'e la'ós fasil. Dixernimentu defaktu envolve ita-nia fakuldade umana sira: memória, intelektu, vontade, afetu sira. Dalabarak ita la hatene dixerne tanba ita la koñese sufisiente an rasik, no nune'e ita la hatene saida mak loloos ita hakarak. Dalabarak imi rona: "Maibé ema ida-ne'ebá, tanba sá la tau orden ba nia moris? Nia nunka hatene saida mak nia hakarak..." Maski la to'o ba estremu ne'e, maibé mai ita mós akontese katak ita la hatene didi'ak saida mak ita hakarak, ita la koñese didi'ak an rasik.

Baze ba dúvida espirituál sira no krize vakasionál sira dalaruma ita hetan iha diálogu insufisiente entre vida relijioza no ita-nia dimensaun umana, kognitiva no afetiva. Autór ida espiritualidade nian observa katak difikuldade barak kona-ba tema dixernimentu lori ba problema sira tipu seluk nian ne'ebé tenke rekoñese no esplora. Autór ne'e hakerek nune'e: «Ha'u to'o iha konviksaun katak obstákulu boot liu ba dixernimentu (no ba kreximentu loos iha orasaun) loloos la'ós Maromak nia natureza ne'ebé la iha forma, maibé iha faktu katak ita la koñese ho modu sufisiente ita-nia an rasik, no ita lakohi mós koñese sé mak ita loloos. Kuaze ita hotu heli an iha máskara ida nia kotuk, la'ós de'it iha ema seluk nia oin, maibé mós bainhira ita hateke ba lalenok» (Th. Green, *Il grano e la zizzania*, Roma, 1992, 25). Ita

hotu ita tentasaun atu uza máskara iha ita rasik nia oin mós.

Haluha Maromak nia prezensa iha ita-nia moris la'o hamutuk ho ignoránsia kona-ba an rasik – ignora Maromak no ignora ita – ignoránsia kona-ba ita-nia personalidade nia karakteristiká sira no kona-ba ita-nia dezeju kle'an liu sira.

Koñese an rasik la'ós difisil, maibé hakolen: implika serbisu pasiente eskavasaun interiór nian. Ezije kapasidade atu para, atu “dezativa pilotu automatiku”, atu manán konxiénsia kona-ba ita-nia modu halo nian, kona-ba sentimentu sira ne'ebé horik iha ita, kona-ba hanoin sira ne'ebé mosu beibeik ne'ebé kondisiona ita, no dalabarak ita la hatene tuir. Ezije mós atu distinge entre emosaun no fakuldade espirituál sira. “Ha'u sente” la hanesan ho “ha'u konvensidu/a”; “ha'u kaan” la hanesan ho “ha'u hakarak”. Nune'e ita to'o atu rekoñese katak hateken ne'ebé ita iha ba an rasik dalaruma kleuk uitoan. Sai konxiente kona-ba ne'e mak grasa ida! Defaktu, dalabarak bele akontese katak konviksaun sala sira kona-ba realidade, bazeia ba esperiénsia uluk nian, influensia maka'as ita, limita ita-nia liberdade atu luta ba buat ne'ebé vale iha ita-nia moris.

Hodi moris iha era informatika, ita hatene oinsá importante tebes koñese password atu bele tama iha programa sira ne'ebé iha informasaun sira pesoál liu no folin liu. Maibé iha vida espirituál mós iha ninia “password” sira: iha liafuan sira ne'ebé kona fuan basá lori ba buat sira ne'ebé sensivel liu mai ita. Babeur-na'in, katak diabu, hatene didi'ak liafuan-xave sira-ne'e, no importante atu ita mós hatene, atu ita la bá iha-ne'ebé ita lakohi. Tentasaun la sujere nesariamente buat aat sira, maibé dalabarak buat dezordenadu sira, apresenta nu'udar importante liu. Ho modu ne'e, nia ipnotiza ho atrasaun katak buat sira-ne'e hamosu iha ita, buat furak maibé iluzóriu, ne'ebé labele kumpri buat ne'ebé promete, no nune'e ikusmai husik ita ho sensasaun mamuk no tristeza nian. Sensasaun mamuk no tristeza nian mak sinál katak ita foti dalan ne'ebé la loos, ne'ebé dezorienta ita. Porezemplu, bele tí-

tulu estudu nian, karreira, relasionamentu sira, buat hotu ne'ebé ita dehan soi atu hahí, maibé ba direasaun ida-ne'ebé, se ita la livre, ita iha risiko atu haboot espetativa la realista, hanesan porezemplu konfirmasaun ba ita-nia valór. Ó, porezemplu, bainhira hanoin ba estudu ida ne'ebé ó halo daudaun, ó hanoin de'it atu promove ó an rasik, ba ó-nia interese, eh ka atu serví mós comunidade? Iha-ne'ebá, bele haree sá loos ita ita-idak nia intensionalidade. Husi hanoin sala sira-ne'e mak dalabarak mai sofrimentu sira ne'ebé boot liu, basá buat sira-ne'e ida la sai garantia ba ita-nia dignidade.

Tanba ne'e, maun no biin-alin doben sira, importante atu koñese an rasik, koñese password sira ita-nia fuan nian, buat ne'ebé ita sensivel liu, atu proteje ita-nia an husi ida ne'ebé apresenta an mai ita ho liafuan atrativu atu manipula ita, maibé mós atu rekoñese saida mak importante liu mai ita, hodi distinge husi moda sira momentu nian ka husi slogan sira aparénsia no superfisiál sira. Dalabarak buat ne'ebé dehan iha programa ida televizaun nian, iha publisidade ida ne'ebé halo, kona ita-nia fuan no halo ita bá iha direasaun ida-ne'ebá lahó liberdade. Imi matan moris ba buat ne'e: ha'u livre ka ha'u husik sentimentu momentu nian, ka provokasaun sira momentu nian influensia ha'u?

Tulun ida ba ida-ne'e mak ezame konxiénsia nian, maibé ha'u la ko'alia kona-ba ezame konxiénsia nian ne'ebé ita hotu halo bainhira ita ba konfisaun, lae. Ne'e mak: “Ha'u halo sala ida-ne'e, ida-ne'ebá ...”. Lae. Ezame konxiénsia jerál loron nian: saida mak akontese iha ha'u-nia fuan iha loron ohin? “Akontese buat barak...”. Saida de'it? Tanba sá? Ain-fatin saida mak sia husik iha fuan laran? Halo ezame konxiénsia nian, katak toman di'ak ida atu lee hikak ho hakmatek buat ne'ebé akontese iha ita-nia loron, hodi aprende atu observa iha avaliasaun sira no iha hilin sira buat ne'ebé ita fó liu importánsia, buat ne'ebé ita buka no tanba sá, no saida mak afinál ita hetan. Liuliu aprende atu rekoñese saida mak habosu ha'u-nia fuan. Tanba Na'i de'it mak

bele fô konfirmasaun kona-ba oinsá ita iha folin. Nia dehan ida-ne'e mai ita loroloron husi krús; nia mate mai ita, atu hatudu mai ita oinsá ita folin liu iha nia matan. La iha obstákulu ka frakasu ida ne'ebé bele impede ninia hakohak ne'ebé mamar. Ezame konxiénsia nian tulun maka'as, basá nune'e ita haree katak ita-nia fuan la'ós lurón ida ne'ebé akontese buat hotu ne'ebé ita la hatene. Lae. Haree: saida mak ohin mosu? Saida mak akontese? Saida mak halo ha'u reaje? Saida mak halo ha'u triste? Saida mak halo ha'u kontente? Saida mak aat no se ha'u pratika buat aat ruma ba ema seluk? Ne'e katak haree dalan ne'ebé ita-nia sentimentu sira foti, atrasaun sira fuan durante loron ne'e. Imi keta haluha! Iha semana kotuk ita ko'alia kona-ba orasaun: ohin ita ko'alia kona-ba koñesimentu an rasik nian. Orasaun no koñesimentu an rasik nian permiti atu ita sai boot iha liberdade. Mak ne'e, atu sai boot iha liberdade! Sira-ne'e mak elementu bazilár iha ezisténsia kristán, elementu folin boot atu hetan fatin rasik iha vida.

### 3. Dezeju

Iha katekeze ida-ne'e ita haree elementu sira dixernimentu nian. Depoizde orasaun no koñesimentu an rasik nian, katak, harohan no koñese an rasik, ohin ha'u hakarak ko'alia kona-ba "ingrediente" seluk, ita hateten nune'e, ne'ebé indispensável: ohin ha'u hakarak ko'alia kona-ba dezeju. Iha realidade, dixernimentu mak forma ida babukak nian, no babukak nafatin mai husi buat ruma ne'ebé ita kuran, maibé ho modu ruma ita hatene, ita intui.

Sá loos tipu koñesimentu nian ida-ne'e? Mestre espirituál sira indika mai ita liafuan "dezeju" ne'ebé, iha nia abut, mak nostalgija ba plenitude ne'ebé nunka hetan realizasaun totál, no ne'e mak sinál Maromak nian iha ita. Dezeju la'ós vontade momentu nian, lae. Liafuan italiana "desiderio" mai husi liafuan latín furak liu, kuriozu duni: 'de-sidus', literalmente "falta fitun", dezeju mak falta fitun, falta pontu referénsia nian ne'ebé in-

dika dalan moris nian; nia evoka sofrimentu ida, karénsia [falta] ida no, tempu hanesan, tensaun ida atu alkansa di'ak ne'ebé falta mai ita. Ne'e duni, dezeju mak bússola atu komprende 'ha'u iha-ne'ebé' no 'ha'u bá iha-ne'ebé', aliás bússola atu komprende se ha'u para ka ha'u la'o, ema ida ne'ebé nunka dezeja mak ema ida ne'ebé para hela, karik moras, kuaze mate. Nia mak bússola ne'ebé hatudu se ha'u la'o ka ha'u paradu. No oinsá bele rekoñese ida-ne'e?

Ita hanoin bá, dezeju sinseru ida hatene oinsá kona ho modu kle'an ita-nia an nia talin sira, no tanba ne'e la lakon hasoru difikuldade sira ka kontratempu sira. Hanesan bainhira ita hamrook: se ita la hetan buat ruma atu hemu, ita la husik de'it; maibé, oinsá buka hetan okupa ita-nia hanoin sira no hahalok sira, até ita prontu atu halo sakrifisiu ruma atu bele halakon hamrook, kuaze ho obsesu. Obstákulu no frakasu sira la sufoka dezeju, lae; iha kontráriu, sai moris liután iha ita.

Kontráriu ba vontade ka emosaun momentu nian, dezeju dura iha tempu, até ba tempu naruk, no haliis atu konkretiza. Se, porezemplu, joven ida hakarak sai médiku, nia tenke foti perkursu ida estudu sira-nian no serbisu nian ne'ebé sei okupa tinan barak nia moris nian no, konsekuentemente, tenke estabelese limite sira, dehan "lae", uluknain ba perkursu estudu seluk, maibé mós ba halimar no distrasaun sira ne'ebé bele mai, espesialmente iha momentu intensu sira estudu nain. Maski nune'e, dezeju atu fô direasaun ba nia moris no atu alkansa meta – atu sai médiku porezemplu – permiti atu supera difikuldade sira-ne'e. Dezeju halo ó sai forte, barani, halo atu ó bá oin nafatin tanba ó hakarak to'o ba buat ne'ebá: "ha'u hakarak buat ida ne'ebá".

Loos duni, valór ida sai furak no fasil atu realiza bainhira nia atraente. Hanesan ema ida dehan, «liufali sai di'ak importante iha dezeju atu sai di'ak». Sai di'ak mak atraente, ita hotu hakarak sai di'ak, maibé ita iha vontade atu sai di'ak?

Impresionante katak Jezús, molok halo milagre ida, sempre husu ema kona-ba ninia dezeju: "Ó hakarak hetan isin di'ak?". No

dalaruma pergunta ne'e parese la iha fatin, basá haree katak ema ne'e moras duni! Porezemplu enkontru ho ema isin-maten iha pixina Betesda nian, ne'ebé hela iha-ne'ebá ba tinan barak ona no nunka konsege hetan momentu loos atu tama iha bee laran. Jezús husu ba nia: «Ó hakarak hetan isin di'ak?» (Jo 5, 6). Tanba sá? Iha realidade, isin-maten ne'e nia resposta revela ninia rezisténsia estraña ba isin-di'ak, ne'ebé la kona de'it nia. Jezús nia pergunta mak konvíte ida atu esklarese fuan, atu simu possibilidade ba haksoit ida kualidade nian bá oin: la'os ona kona-ba nia an no nia moris "isin-maten nian" ne'ebé ema seluk mak transporta. Maibé ema iha nia toba-fatin parese ladún konvensidu. Hodi halo diálogu no Na'i, ita aprende atu komprende saida mak ita hakarak loloos ba ita-nia moris. Ema isin-maten ne'e mak ezemplu típiku ema sira-nian: "Sim, sim, ha'u hakarak, ha'u hakarak", maibé ha'u lakohi, ha'u lakohi, ha'u la halo buat ida. Hakarak halo ne'e sai iluzaun ida no la halo ain-hakat atu halo. Ema sira ne'ebé hakarak no lakohi. Ida-ne'e terrivel, no ema moras ba tinan 38 ne'e, nafatin ho lamentasaun sira: "Lae, Na'i, bainhira bee sira book an – katak momentu milagre nian – ó hatene, ema seluk forte liu ha'u tama uluk bee no ha'u to'o atrazadu", no nia lamenta no lamenta hela de'it. Maibé imi iha atensaun basá lamentasaun sira mak venenu ida, venenu ida ba kllamar, venenu ida ba moris basá la halo dezeju atu la'o bá oin, sai boot. Imi iha atensaun ho lamentasaun sira. Bainhira lamenta iha família, lamenta ho kabén, lamenta ba malu, oan sira lamenta kona-ba aman ka amlulik sira kona-ba bispu ka bispu sira lamenta kona-ba buat barabarak seluk... Lae, se



iha lamentasaun sira nia klaran, imi iha atensaun, ne'e kuaze salan, basá la husik atu dezeju sai boot.

Dalabarak, dezeju duni mak halo diferença entre projetu ida susesu nian, koerente no dura kleur, no ambisaun rihun ba rihun no propózitu di'ak barak ne'ebé, ema dehan, atu hodi halo "dalan infernu nian": "sim ha'u hakarak, ha'u hakarak, ha'u hakarak..." maibé nia la halo buat ida. Époka ne'ebé ita moris parese favorese liberdade másima hilin nian, maibé tempu hanesan halo ki'ik dezeju – ó hakarak nafatin satisfás – redús liuliu ba vontade momentu nian. No ita tenke iha atensaun atu keta halo dezeju sai ki'ik. Ita hetan bombardamentu husi proposta, projetu no possibilidade rihun ba rihun, ne'ebé nia risku mak halo ita distraidu no la permiti atu avalia ho hakmatek buat ne'ebé ita loloos hakarak. Dalabarak ita hasoru ema sira – ita hanoin ba joven sira porezemplu – ho telemóvel iha liman no buka, hateke... "Maibé ó para atu hanoin?" – "Lae". Nafatin estroversu, ba ema seluk. Halo nune'e dezeju labele sai boot, ó moris momentu de'it, satisfás iha momentu no dezeju la sai boot.

Ema barak sofre tanba la hatene saida mak sira hakarak husi moris rasik; karik nunka tama iha kontaktu ho ninia dezeju kl'ean liu, nunka hatene: "Saida mak ó hakarak husi ó-nia moris?" – "ha'u la hatene". Husi ne'e mai risku atu hala'o moris entre tentativa no rekursu tipu oioin, hodi nunka to'o ba parte ida, hodi soe leet de'it oportunidade folin boot sira. No nune'e mudansa ruma, maski iha teoria dezeja, bainhira apresenta okaziaun, nunka tau iha prátika, falta dezeju forte atu lori buat ruma bá oin.

Se ohin, porezemplu, mai ita ruma, Na'i dirike pergunta ne'ebé Nia halo ba ema matan-delek Jericó nian:

«Saida mak ó hakarak atu ha'u halo?» (Mc 10, 51) – ita imajina Na'i halo pergunta mai ita-ida-idak ohin: “saida mak ó hakarak ha'u halo ba ó” – oinsá ita hatán ba Nia? Karik finalmente ita bele husu atu Nia tulun ita koñese dezeju kle'an ba Nia ne'ebé Maromak rasik tau iha ita-nia fuan: “Na'i, atu ha'u hatene ha'u-nia dezeju sira, atu ha'u sai feto ida, mane ida ho dezeju boot sira” karik Na'i haraik forsa atu ita realiza. Ne'e mak grasa boot ida, nu'udar baze ba buat hotu sira seluk; husik atu Na'i, hanesan iha Evanjellu, halo milagra mai ita: “Haraik mai ami dezeju no haboot nia, Na'i”.

Basá Nia mós iha dezeju boot ida mai ita: halo ita partisipa iha plenitude nia moris nian.

#### 4. Livru moris rasik nian

Iha katekeze sira semana ne'e nian ita foka iha elementu sira atu halo dixernimentu di'ak. Iha moris ita tenke foti desizaun sira, nafatin, no atu foti desizaun sira ita tenke halo dalan ida, lurón ida dixernimentu nian. Atividade impostante ida-idak iha ninia “instrusaun sira” atu tuir, ne'ebé prezisa hatene atu bele prodús efeito nesésáriu sira. Ohin ita konsentra iha ingrediente indispensavel ida ba dixernimentu: istória moris rasik nian – ita bele hateten nune'e – indispensavel ba dixernimentu.

Ita-nia moris mak “livru” folin boot ne'ebé entrega mai ita, livru ida ne'ebé infelizmente ema barak la lee, ka lee tarde demais, molok mate. Maski nune'e, iha livru ne'e duni mak ema hetan buat ne'ebé nia buka iha dalan seluk-seluk laho rezultadu. Santu Agostinho, investigadór boot lia-loos nian, komprende kona-ba ne'e hodi lee filafali ninia moris, hodi observa iha nia, prezensa Na'i nia ain-hakat silensiozu no matenek sira. Iha dalan ne'e nia rohan, nia anota ho admirasaun: «Ó iha ha'u laran, no ha'u iha li'ur. No ha'u buka Ó iha-ne'ebá. Ha'u ne'ebé la furak, ha'u halai tuir forma furak sira Ó-nia kriatura sira-nian. Ó hamutuk ho ha'u, maibé ha'u la hamutuk ho Ó» (Confessioni X, 27.38). Husi ne'e mai ninia konvite

atu kuda vida interiór nune'e bele hetan buat ne'ebé ema buka: «Tama iha ó an rasik, iha ema interiór horik lia-loos» (La vera religione, XXXIX, 72). Ne'e mak konvite ida ne'ebé ha'u halo ba imi hotu, halo mós mai ha'u an rasik: “Tama iha ó an rasik. Lee ó-nia moris. Lee iha laran, dalan ne'ebé ó halo tiha ona. Ho hakmatek. Tama iha ó an rasik”.

Dalabarak ita mós halo Agostinho nia esperiénsia, haree ita-nia an dadur metin iha hanoin sira ne'ebé hadook ita husi an rasik, mensajen estereótipu sira ne'ebé halo aat mai ita: porezemplu, “ha'u la folin buat ida” – no ó dezanima; “ha'u sei la halo buat di'ak ida” – no ó laran-triste, no moris mak nune'e. Frazee pesimista sira ne'e dezanima ó! Lee istória rasik signifika mós rekoñese elementu “tóksiku” sira-ne'e nia prezensa, maibé atu depois haluan ita-nia narrasaun nia lala'ok, aprende atu observa buat sira seluk, halo nia sai riku liután, respeitadora liután ba kompleksidade, hodi consege mós kapta Maromak nia modu matenek sira atu atua iha ita-nia moris. Dala ida ha'u koñese ema ida ne'ebé ema sira hateten katak nia merese Prémium Nobel negatividade nian: buat hotu aat, buat hotu, no nia buka nafatin motivu sira atu hatún an. Nia ema laran-moruk maibé iha qualidade barak. No depois ema ne'e hasoru ema seluk ne'ebé tulun barak nia no bainhira nia lamenta kona-ba buat ruma, ida seluk dehan: “Maibé agora atu kompensa, dehan buat di'ak ruma kona-ba ó an”. No nia: “Maibe, loos... ha'u mós iha qualidade ida-ne'e”, no neineik- neineik ema ne'e tulun nia atu la'o bá oin, atu lee didi'ak ninia moris rasik, iha ninia aspetu negativu no iha aspetu pozitivu sira. Ita tenke lee ita-nia moris, no nune'e ita haree buat sira ne'ebé la'ós pozitivu no buat di'ak sira ne'ebé Maromak kuda iha ita.

Ita haree katak dixernimentu iha aborda-jen narrativa. Nia la limita de'it iha asaun puntuál sira, nia integra an iha kontestu ida: hanoin ne'e mai husi ne'ebé? Buat ne'ebé agora ha'u sente, mai husi ne'ebé? Lori ha'u ba ne'ebé, buat ne'ebé ha'u agora hanoin daudaun? Horibainhira mak ha'u iha oka-

ziaun atu hasoru nia molok ida-ne'e? Ne'e mak buat foun ida ne'ebé ohin ha'u hasoru ka ha'u sente ona iha tempu seluk? Tanba sá mak nia insistente liu sira seluk? Saida mak nia hakarak dehan ba moris ho buat ne'e?

Konta tuir filafali akontesimentu sira itania moris nian permiti mós atu komprende matrís no detalle importante sira, ne'ebé bele revela an nu'udar folin liu, ne'ebé to'o momentu ne'e haksumik hela. Porezemplu, leitura ida, servisu ida, enkontru ida, foun foun ita hanoin ladún importante, ho tempu nia tranzmite dame interiór, tranzmite ksolok moris nian no tuirmai sujere inisiativa di'ak seluk. Presiza para no rekoñese buat ne'e, para no rekoñese: importante ba dixernimentu, serbisu ida atu halibur fatukmurak folin boot no haksumik hela, ne'ebé Na'i kari iha ita-nia rai.

Bua di'ak subar an, nafatin, tanba buat di'ak mak simples no haksumik an: buat di'ak haksumik an; silensiozu, husu eskavasaun neineik no kontínua. Basá Maromak nia estilu mak estilu matenek: Maromak gosta la'o haksumik, ho matenek, la impoin; nia hanesan ár ne'ebé ita respira, ita la haree maibé halo ita moris, no ita nota de'it bainhira nia falta.

Hatoman an atu lee moris rasik eduka matan nia hateken, halo sai kroat, permiti atu haree milagre ki'ik-oan sira Maromak Di'ak realiza mai ita loron ba loron. Bainhira ita iha atensaun, ita observa diresaun posivel seluk ne'ebé habiit sentimentu interiór, dame no kreatividade. Liuliu halo ita livre liután husi estereótipu tóksiku sira. Ho sabedouria ema dehan katak ida-ne'ebé la rekoñese ninia pasadu nia hetan kondensaun atu repete filafali. Kuriozu: se ita la rekoñese dalan ne'ebé ita liu ona, tempu uluk, ita repete nafatin dalan ne'e, ita nakdulas. Ema ne'ebé la'o nakdulas nunca bá oin, la iha dalan, nia hanesan asu ne'ebé tata nia ikun rasik, nafatin hanesan ne'e, no repete hahalok sira.

Ita bele husu ba an rasik: ha'u konta tuir ona ha'u-nia moris ba ema ruma? Ne'e mak esperiénsia furak namoradu sira-nian, ne'ebé bainhira relasaun ne'e séria sira konta sira-nia moris ba malu... Ne'e mak forma ida

komunikasaun nian ne'ebé furak no íntima, konta tuir moris rasik. Nia permiti ita atu deskobre buat sira ne'ebé to'o oras ne'ebá deskoñesidu hela, ki'ik no simples, maibé hanesan Evanjellu hateten, husi duni buak ki'ik sira mak moris mai buat boot sira (kf Lc 16, 10).

Santu sira nia moris folin boot mós atu rekoñese Maromak nia estilu iha moris rasik: permiti familiariza ho ninia modu atusaun nian. Santu ruma nia komportamentu interpela ita, hodi hatudu mai ita signifkadu no oportunidade foun sira. Ida-ne'e mak akontese, porezemplu, ho Santu Inácio de Loyola. Bainhira nia deskreve deskoberta fundamentaal nia moris nian, nia hatutan tan observasaun importante ida: «Husi esperiénsia, nia hasai konkluzau katak hanoin balun husik nia triste no seluk, haksolok; no neineik-neineik nia aprende atu koñese hanoin sira nia diversidade, espíritu sira nia diversidade ne'ebé book an iha nia» (Autob., n. 8). Koñese saida mak akontese iha ita-nia laran, koñese, sai atentu.

Dixernimentu mak leitura narrativa ba momentu di'ak no momentu nakukun sira, konsolasaun no tristeza sira ne'ebé ita esperimenta iha ita-nia moris. Iha dixernimentu, fuan mak ko'alia mai ita kona-ba Maromak, no ita tenke aprende atu komprende ninia linguajen. Ita husu ba an rasik, iha loron nia rohan, porezemplu: saida mak ohin akontese iha ha'u-nia fuan? Ema balun hanoin katak halo ezame konxiénsia nian ida-ne'e katak halo kontabilidade kona-ba salan sira ne'ebé ita halo – no ita halo barak – maibé mós kona-ba husu b aan rasik “saida mak akontese iha ha'u-nia laran, ha'u haksolok? Saida mak halo ha'u haksolok? Ha'u triste? Sá loos motivu tristeza nian? No nune'e aprende dixerne saida mak akontese iha ita-nia laran.

(Trad. JG)\*\*\*

# MARIA FETO PÁSKUA NIAN

*Na'i nia Inan nia ksolok ba Jezús, nia Oan nia moris-hi'as, mak "kauza ksolok nian" ba umanidade tomak.*

Carlo Nani



Iha tempu paskál komunidadade kristán, hodi dirije ba Na'i nia Inan, konvida ba haksolok: “Regina Coeli, laetare. Alleluia!”, “Liu-rai-Feto Lalehan, haksolok bá, Alleluia!” [tetun tradús: “ita-boot neon kontente teb-tebes, aleluia”]. Nune’e antífona ne’e hanoin Maria nia ksolok ba Jezús nia resurreisaun, hodi hanaruk iha tempu “haksolok bá” ne’ebé Anju dehan ba nia iha Anunsiasaun, atu nia sai “kauza ksolok” nian ba umanidade tomak (Ladaíña dehan “Causa da nossa alegria” iha lia-portugés).

“Akontese katak dalaruma ema relasiona Maria nia prezensa iha Kristu nia moris ho Inkarnasaun de’it. Iha realidade, Na’i-Feto mós feto Páskua nian. No la’ós de’it iha krús okos. Ne’e duni ita tenke venera Virjen Maria nu’udar íkone ka imajen ksolok nian basá nia mak ida uluk liu atu haksolok ho Resurreisaun” (Perrella).

Virjen Maria la mosu iha narraisaun sira Kristu nia Resurreisaun nian, maibé ninia

prezensa rejista iha narraisaun Jezús nia mate nian, iha-ne’ebé tau nia iha Krús nia lalatak okos (kf Jo 19,25), no iha “sala andár leten” [senákulu], hamutuk ho dixípulu sira ne’ebé halibur iha orasaun, hodi hein don Espíritu Santu nian (kf Apóst 1,14). Maski nune’e, Santu Padre sira Kreda nian no Teólogo sira no sarani sira iha hanoin ida de’it katak, moris hi’as mai Na’i mosu uluk liu ba nia Inan Santíssima. Santu Ambrósio afirma katak «Maria mak primeira atu haree no primeira atu fiar iha ‘Kristu’ nia Resurreisaun» (De Virg, 1, 3). «Maria – Saun Bernardo hakerek –primeira husi hotu-hotu, atu haree Na’i ne’ebé moris hi’as» (Sermo de Resurr. Dom.).

Saun João Paulo II iha audiénsia 21 Maiu 1997 afirma: “Lejítimu atu hanoin katak tebes duni Maria mak ema primeira ne’ebé Jezús Moris-Hi’as mosu bá. Maria ne’ebé la hamutuk ho grupu feto sira ne’ebé dadeersaan nakukun bá rate (kf Mc 16, 1; Mt 28, 1),

labele sai indikasaun ida kona-ba realidade katak Nia hasoru tiha ona Jezús? Dedusaun ida-ne'e hetan konfirmasaun mós husi realidade katak testemuña dahuluk resurreisaun nian, tuir Jezús nia hakarak, mak feto sira ne'ebé hela fiél iha Krús okos, nune'e firme liu iha sira-nia fiar. Ba sira ida, Maria Madalena, defaktu, Na'i Moris-Hi'as konfia mensajen atu tranzmite ba Apóstolu sira (kf 20, 17-18). Elementu ida-ne'e mós karik konsente atu hanoin katak Jezús hatudu an uluk ba nia Inan, Ida-ne'ebé fiél liu no iha provasaun mantein intakta ninia fiar".

Autór ida husi sékulu V, Sedúlio, argumenta katak Kristu hatudu nia an iha glória moris hi'as nian uluknanai ba nia Inan rasik. Defaktu, Maria ne'ebé iha Anunsiasaun sai dalan entrada Jezús nian iha mundu simu bolun atu habelar notisia maravilloza resurreisaun nian, atu sai anunsidora ba ninia filahikas iha glória. Ho Na'i moris-hi'as nia glória ne'ebé hakonu Nia, Maria antisipa Kreda nia "lakan-nabilan" (kf Sedulio, Carmen Pascale, 5,357-364, CSEL 10, 140s).

Mons. Gualtiero Sigismondi bispu Orvieto-Todi (Itália) nian hakerek: "Maria, "ahi-oan ida mesak ne'ebé lakan iha Jezús nia rate", fanun Loron-Matan Páskua nia rai-hun mutin. "Sai ida de'it ho modu maravillozu ho mistériu redensaun nian", nia bá uluk la'ós de'it iha rai-hun mutin loron estraordináriu ne'ebé "Na'i halo", maibé mós sorte maravilloza Kreda nian, hodi naksira nabilan nu'udar "sinál konsolasaun no esperansa segura nian". "Sinál boot" Apokalipse nian asegura ita, "feto ida hatais ho loron" (kf 12,1-6), iha nia tradisaun haree nu'udar ilas Kreda nian, iha-ne'ebé Maromak Inan "marka nia inísiu sira". Atu sai sarani ne'ebé "paskál" liután no kredivel liután, presiza atu ita diriji ba Maria, modelu vida paskál nian. Ninia knananuk Magnificat nian bele kompara ho 'exsultet' ne'ebé Kreda hananu iha kalan Páskua nian. Iha Páskua, Maromak nia pasajen iha istória umana hala'o husi Kristu, akontese ema nia pasajen husi mate ba moris, husi nakukun ba naroman, husi dezesperu ba ksolok. Magnificat selebra duni pasajen ida-ne'e.

Maromak nia Páskua perturba eskema umanu sira no lori mudansa iha-ne'ebé Maria mak sasin no profesia. Hodi akompañia umanidade iha dalan paskál, ohin loron mós nia sei dirije Moisés nia liafuan enkorajadora ba Israel iha Tasi Mean nia oin: «Imi keta ta'uk! Sai forte no imi sei haree salvasaun ne'ebé Na'i ohin halo ba imi» (Es 14,13). Iha ninia knananuk Magnificat nian, Maria sai lian ba umanidade tomak, Umanidade ne'e mak umanidade kiak ne'ebé hananu ninia Páskua salvasaun nian. «Nia hatudu nia liman nia kbiit...» (Lc 1,51-55). Ho verbu hitu: hatudu, hamkari, hatún, hasae, hakonu, haruka, tulun, Maria deskreve Maromak nia atuasaun hasoru umanidade. Número hotu iha signifikadu totalidade nian, ne'e duni verbu sira hatudu lójika baze bian, kritériu no estilu Maromak nia asaun nian, ne'ebé iha nia esénsia mak ida-ne'e: Nia manifesta nia an nu'udar Maromak Páskua nian.

Ida-ne'e mak dezafiu ida boot liu ba kristaun sira ohin nian, ne'ebé fasil atu haluha katak sira simu no tenke haklaken «notisia ksolok nian», ne'ebé sira susar atu moris ho konviksaun no orijinalidade sira-nia ksolok paskál. «Maromak halo ita liu husi moris-atan nian ba liberdade, husi tristeza ba ksolok, husi lutu ba festa, husi nakukun ba naroman. Ne'e duni ita dehan iha nia oin: aleluia!»: ne'e mak liafuan sira liturjia paskál judeu sira-nian. "Páskua iha, iha-ne'ebé selebra pasajen-enkontru ida-ne'e, iha ne'ebé Maromak mak nafatin halo ain-hakat dahuluk. Pasajen-proposta ezije pasajen-resposta ida: Maromak liu husi ema nia parte atu ema bele liu husi Maromak nia parte. Ba Maromak ne'ebé mai, ema hatán ho ema nia bá; ba Maromak nia adventu nalian ema nia ézodu. Maria sente enkontru misteriozu akontese daudaun iha nia laran. Nia esperimenta páskua enkuan-tu hananu Magnificat. «Ha'u kllamar hahí [magnifika] Na'i»: Maria tuir Maromak nia ain-hakat, nota ho maravilla forsa salvasaun nian ne'ebé nakfera no haksoit ho ksolok ba nia domin nia grandeza. «Maromak kbiit-na'in halo buat boboot mai ha'u»: iha nia



Maromak hafoun kmanek sira páskua antiga nian, iha nia Maromak oras-ne'e realiza páskua foun". (Maria Ko Ha Fong, Maria, donna della Pasqua in Maria Ausiliatrice, n. 4 2010)

## BA MARIA, FETO PÁSKUA NIAN

Oh Maria, Virjen Magnificat nian no feto Páskua nian,

tau matan ba mundu ne'ebé iha pasajen kontínua

maibé la hatene bá loos iha-ne'ebé

Ó mak matenek-na'in pasajen nian.

Iha Nazaré, ó-nia "sim"

Marka pasajen entre Testamentu Tuan no Foun.

Iha Ain Karim ó haklaken ó-nia Magnificat Pasajen ba mundu foun.

Iha Belém ó partisipa iha Maromak nia pasajen husi lalehan ba rai.

Iha Jerusalém ho Simeau nia profesia no ho ó-nia Oan ne'ebé lakon iha templu

Ó kumpri páskua interiór ida no ó sente surik ida sona borus ó fuan.

Iha Kaná ó provoca pasajen husi bee ba tua.

Iha Kalváriu ó sai sasin pasajen umanidade nian husi mate ba moris.

Iha senákulu ó simu hamutuk ho Kreda to-mak páskua Espíritu nian.

Depoizde ó-nia "pasajen" iha lalehan, ó la para atu sai auxiliadora ami-nia páskua nian,

kauza ba ami-nia ksolok.

Iha Kreda nia istória nia perkursu ami hetan ita iha ninia momentu desizivu hotu,

iha momentu sira bainhira rai-hun mutin mosu, bainhira moris natubun.

Kontinua asiste ami, oh Maria,

iha ami-nia pasajen oioin iha rai ne'e,

to'o iha pasajen definitiva ba lalehan, atu to'o ba ó no ó-nia Oan Jezús Kristu, ami-nia Páskua.

(Trad. JG)\*\*\*

# ANTIFONA MARIANA "REGINA COELI"<sup>sf</sup>

Durante Tempu Paskál, Kreda reza orasaun "Regina Coeli" [iha tetun: Liurai-Feto Lalehan], súplika ba Maromak Inan ba nia Oan Jezús nia Resurreisaun, eventu ne'ebé reprezenta mistériu boot liu fiar katólíka nian.

Papa Bento XIV mak estabele orasaun antífona "Regina Coeli" iha tinan 1742 atu reza husi Domingu Páskua to'o Domingu Pentekostes nian, orasaun ne'e troka Angelus.

1. Regina Coeli mak antífona mariana ida husi antífona mariana haat ne'ebé Kreda uza. Aleinde Regina Coeli, Kreda katólíka resita "Alma Redemptoris Mater", hahú husi Primeira Vésperas husi Primeru Domingu Adventu nian to'o Festa Aprezentasaun, 2 Fevereiro. Reza ka resita "Ave, Regina Caelorum" husi Aprezentasaun to'o Kuarta Semana Santa nian. "Salve Regina" mak antífona durante tempu komún, husi Pentekostes to'o inísiu Adventu nian.

2. Autor deskoñesidu. La hatene sé mak autor "Regina Coeli" nian, maibé iha koleksaun ajiografia "Legenda Aurea" iha istória ka lenda kona-ba Saun Gregório Magno (Papa husi 590 to'o 604) ne'ebé oferese esplikaun ida kona-ba ne'e. Dehan katak bainhira Amu-Papa ne'e prezide prosisaun ho orasaun ba Virjen Maria atu hapara moras peste ida iha Roma, nia rona anju sira-nia lian ne'ebé hananu versu tolu dahuluk iha "Regina Coeli" no nia aumenta liña "Ora pro nobis Deum. Alleluia". Tuir istória, orasaun ne'e funsiona no moras peste remata.

3. Tenke harohan dala tolu iha loron ida nia laran. Hanesan "Angelus", ita harohan Regina Coeli loron ida dala tolu, iha dadeer, iha meudia no iha loraik bainhir aloromonu atu konsagra loron romak ba Maoromak no ba Virjen Maria.

# ITA-NIA ESPERIÉNSIA MORIS NIAN

Tatoli - Lidun moris konsagrada



## KONA-BA KASTIDADE

Kastidade kona ema tomak, la rezerva de'it ba «selibatáriu konsagradu sira»,

*Kastidade mak liafuan ida ne'ebé kuaze sempre la komprende, liután la hatene no halo hodi halo piada, liuliu tanba konfunde ho abstinénsia seksuál, ho virjindade no selibadu.*

*Tanba ne'e presiza deskobre valór antropolójiku kastidade nian no nune'e ninia valór espirituál kristaun.*



Tatoli - Lidun moris konsagrada

**E**timolojia kastidade nian sujere mai ita katak ema ne'ebé kastu [castus] mak ida-ne'ebé rejeita inestu {in-castus). "In-castus" ka Inestu nia abut mak moris inestuozu. Ema kastu moris ninia relasaun sira hodi aseita distánsia sira no respeita alteridade (ne'ebé la redús ba diferenza). "In-castus" la'ós buka relasaun, maibé fuzauun no konfuzauun ne'ebé baibain define "inestu". Iha situasaun ne'e ema nia relasaun ho seluk belit, apegu [attachment], posesivu: sinál ba buat ne'e mak agresividade ne'ebé, iha kazu sira-ne'e lalais de'it atu lakan no hatudu sai. Iha sentidu ne'e, fundamentál atu tau kastidade iha dalan aprendizajen nian nu'udar arte atu hadomi no moris seksualidade ho modu tasak no adultu.

La konsiste iha virtude negativa, marka ho proibisaun no bandu, maibé liuliu pozitivita, ne'ebé «fó ba relasaun umana sira ninia transparénsia no afetu, no permite ba ema atu rekoñese malu iha respeitu ba sira-nia an ne'ebé íntimu liu» (C. Flipo).

J. Gründel hakerek: «Kastidade mak disponibilidade interiór ema nian atu afirma seksualidade rasik ho modu nakonu, atu rekoñese impulsu seksuál sira iha sira-nia karákte integralmente pesoál no sosiál, no atu integra sira ho maneira rika ho sentidu iha globalidade vida umana nian».

Kastidade mak «domin ordenadu (amor ordinatus), ne'ebé la adia ka husik buat boot sira ba buat ki'ik sira» (Agostinho). Hodi

implika asunsaun radikál korporeidade rasik, nia husu la'ós nega isin ka seksualidade, maibé integrasaun iha vida pesoál, husu atu ema kumpri mandatu atu sai isin rasik, moris seksualidade nu'udar sinál símbolu nian, la'ós imajen nian. Ho modu partikulár fô hanoin ba ema neseseidade integrasaun tempu nian iha domin: kastidade mak espetativa, gradasaun no durasaun.

Nia rejeita fuzaun eh fuzionalidade «tomak no kedas», lójika imediatu no lójika konsumu nian. Nune'e asume mós luta kontra absolutizasaun no impersonalidade pulsaun seksuál nian, kontra babukak satisfasaun maksi tenke selu maka'as, uza arbiru, halo seksualidade nu'udar objetu. Kastidade fô hanoin mai ita katak domin signifika axeze mós, susar, haka'as an, no husu purifikasaun atu sai intelijente no respeitozu ba ema seluk no ninia mistériu, buka ema sleuk nia di'ak. Rilke hakerek: «La iha buat ida ne'ebé difisik liu se la'ós hadomi. Ne'e mak serbisu ida, serbisu ida halo loron ba loron. Foin-sa'e sira ladún preparadu ba difikuldade domin nian, ba relasaun estrema no kompleksa ida-ne'e, konvensaun sira koko atu halo relasaun ne'e sai fasil no kmaan, fô ba nia aparénsia katak fasil ba ema hotu. La'ós hanesan ne'e. Domin mak buat ida difisil!».

Ne'e duni, kastidade kona ema tomak, no, iha ámbitu kristaun, la rezerva de'it ba sira ne'ebé hanaran «selibatáriu konsagradu sira», maibé ne'e mak dimensaun ida ne'ebé batizadu ka sarani ida-idak tenke asume, iha estadu moris nian ne'ebé nia hili no hala'ó. Loos duni, konfigurasaun kristán kastidade nian halo parte iha fiar iha Kristu, liga ba adezaun pesoál ba Nia, tau abut iha 'sequela' no espresaun domin nian ba Na'i. Iha matrimóniu ka iha selibadu, kastidade hatudu liuhusi respeito ba isin-lolon rasik no ema seluk nian: nia haree isin-lolon nu'udar buat pesoál no espresivu, molok haree nu'udar objetu prazér nian.

Loloos, kristaun ida konfesa ema nia isin-lolon nu'udar templu Espíritu Santu nian

no Maromak nia horik-fatin (kf 1 Cor 6,19), nu'udar fatin glorifikasaun Maromak nian (kf 1 Cor 6,20). Selibadu kastu tan motivu Reinu nian bele moris de'it tanba domin boot ba Na'i no ba fiar iha resurreisaun, aleinde maturidade umana marka ho kapasidade atu hadomi no adezaun ba realidade. Ho modu partikulár, hanesan Freud rasik afirma, ekilíbriu umanu, esensialmente mai husi kapasidade konkreta atu hadomi no serbisu ho efikásia. No elementu rua ne'e karakteriza maturidade umana, esensial ba kreximentu espirituál ba vida selibatária mós.

Kastidade joga iha ema nia fuan nia profundu no ne'e duni, ne'e mak dalan ida, tensaun ne'ebé la para, luta ida, no la dehan katak ema to'o iha nia dala ida ba nafatin. Saun Cesario esprime nune'e kona-ba kastidade: «Entre luta sira hotu ne'ebé kristaun sira tenke hafunu, ida difisil liu mak luta ba kastidade: iha-ne'ebá, defaktu, halo funu lorolon no vitória la'ós nafatin».

Vitória mak don ida, eventu ida grasa nian, nia hun mai husi fiar, impoin enerjia sira moris-hi'as nian hasoru pulsaun ka enerjia egoséntrika sira ema nian. No apoiu ida no lisaun ida ba luta ne'e, ema sarani sira hetan iha Eukaristia ne'ebé fô hanoin ba nia katak «Ita-nia isin la'ós ba imoralidade maibé ba Na'i, no Na'i ba isin»(I Cor 6,13). Iha-ne'ebá, iha konfrontu ho Na'i nia isin ne'ebé saran tan domin, ema fiar-na'in hetan lisaun ba relasaun ho isin rasik no ema seluk nia isin. No nia haree katak nia hetan konfirmasaun iha vokasuan ba komuñaun, ba domin, ba fraternidade, ba halo nia an rasik sinál ida Maromak nia domin nian ba ema sira.

Defaktu, kastidade, enkuantu hamoris fuan kastu ka puru ne'ebé hatene haree realidade no ema seluk iha Maromak, halo ema sai transparénsia Maromak nia domin no kbiit nian. Kbiit ne'ebé «Maromak, ne'ebé halo Na'i moris hi'as, sei halo mós ita moris-hia's (1 Cor 6,14).

(Fra Alberto Tortelli)

# FIDELIDADE LORON BA LORON NO INTEGRÁL BA SELEBRASAUN LITURJIA ORAS NIAN

*Liturjia Oras nian mak orasaun loroloron Kreda nian, hodi hahí Maromak no hasantu ita-nia tempu tomak husi dadeer to'ò kalan. Sira ne'ebé simu mandatu atu harohan Liturjia Oras nian mak Bispu, amlulik sira no comunidade relijioza sira. Komunitade relijioza iha devér ba Liturjia Oras nian. Ne'e mak orasaun Kreda nian no ema hotu nian, iha-ne'ebé de'it, sira sai fuan ida no klamar, iha hahí ba nafatin ba Maromak no maun-alin sira nia di'ak. Liturjia Oras nian mak orasaun loroloron Kreda nian, hodi hahí Maromak no hasantu ita-nia tempu*



“Ha’u hatene katak presiza dixiplina, dalaruma manán an rasik atu reza ho fidelidade Breviáriu; maibé liuhusi “officium” ida-ne’e ita simu rikusoin barak: dala hira mak bainhira tur hodi reza liturjia oras nian ita nia kolen no dezánimu sai kmaan! No iha ne’ebé ema hahí no adora Maromak ho fidelidade, ninia bensan nunka falta” (Bento XVI, Discorso nella visita all’Abbazia di Heiligenkreuz, 9 Setembre 2007).

Liafuan sira husi saudozu Papa Bento XVI fó hanoin mai ita kona-ba prezente folin boot ne’ebé Kreda tau iha ita-nia liman nu’udar konsagrada/u sira, bainhira haka’as an atu celebra loroloron no ho tomak Litur-

jia Oras nian. Kreda fó empeñu, impoin serbisu ida mai ita, “officium” ba amlulik no konsagradu/a sira. Liturjia Oras nian mak serbisu ka “officium” primeiru ne’ebé ita simu bolun atu hala’o. Serbisu ne’ebé halo, defaktu ne’e serbisu ida, knaar ida atu hala’o hodi serví Kreda tomak no ema sira ne’ebé entrega ba nia. Laran-manas apostóliku fuan konsagradu/a nian hahú iha liturjia ne’e, iha selebrasaun fiél ne’ebé marka oras sira loron nian no iha-ne’ebé lori ba Na’i nia futar oin “ksolok no esperansa sira, tristeza no laran-susar sira ema nian” (Concílio Vaticano II, Konstituisaun pastorál Gaudium et spes, 1), hodi atrai ba mundu bensan no salvasaun, no tempu hanesan simu rikusoin wain.

Konsagrada/u ida fiél ba selebrasaun loroloron Liturjia Oras nian, hatene grasa es-traordinária atu tama iha Kreda-Espoza nia knananuk domin nian, ne'ebé nunka para atu hasa'e ba nia Espozu, hahí, agradesimentu, maravilla no hamulak. Husi esperiênsia grasa nian, ne'ebé hafoun nafatin bainhira loro-matan sa'e, ema konasagrada/u aprende fafurak orasaun litúrjika ne'ebé, sempre ekleziál (maski reza mesak mós), no lori nia atu koko, ho intensidade boot ba beibeik, komuñan ho Kreda universál, ne'ebé sei la'o hela iha istória maibé to'o ona iha portu Lalehan. Nune'e mak ita moris, iha ksolok no iha maun no biin-alin sira nia hamaluk, la'ós de'it iha comunidade maibé iha mundu tomak, antisipasaun pátria eterna, hodi partilla ho Virjen Santíssima, ho Anju no Santu sira "knananuk hahí nian, ne'ebé nalian eternamente iha tronu lalehan" (S. Paulo VI, Konstituisaun Apóstolika Laudis canticum, 1 Novembru 1970).

Konsagrada/u ida fiél ba selebrasaun loroloron Liturjia Oras nian, halo esperiênsia dimensaun kósmika "asaun litúrjika ida-idak nian, hodi sai representante tensaun universu [lalehan no rai] nian atu rekupera diresaun ba Maromak. Defaktu, hanesan akontese nafatin iha liturjia, nune'e mós iha selebrasaun orante oras sira loron nian, amluliuk no konsagradu/a kontribui atu lori kosmo iha-ne'ebá, iha fatin ne'ebé ema hadook an tanba sala orijinal, tanba ninia fragilidade no salan sira. Ita sai portavós ba universu tomak iha ninia viajen interiór bá hasoru Na'i, Kriadór no Salvadór, manu-ain mundu ida ne'ebé, ho grasa, hamrook ba Lalehan foun no Rai foun, maski iha koko moras sira tur-ahi nia laran nian.

Konsagrada/u ida fiél ba selebrasaun loroloron Liturjia Oras nian, sente ksolok ida kona-ba transformasaun progresiva iha Kristu. Hanesan Santu Agostinho fô hanoin ho ninia hanorin, "Kristu harohan mai ita nu'udar ita-nia amlulik; harohan iha ita nu'udar na'i-ulun; simu harohan husi ita nu'udar Maromak". Ne'e duni, ita "rekoñese iha Nia ita-

nia lian, no iha ita Ninia lian" (Esplikasaun kona-ba salmu 85, 1). Ho modu ne'e, ita-nia hanoin sai ba beibeik Na'i nia hanoin, fuan ne'ebé partilla ba beibeik aspirasaun domin nian ba Kreda nia moris no mundu nia salva-saun; vizaun istória nian sai hanesan no ba beibeik ho Kristu nian, hateken ida fiar nian ne'ebé sai transparente ba beibeik. Hodi kbi-it husi Liturjia Oras nian, ema konsagrada/u halo sai nininan Saun Paulo nia liafuan ne'ebé dehan kona-ba nia moris rasik: "la'ós ona ha'u mak moris, maibé Kristu moris iha ha'u" (Gal 2, 20).

Konsagrada/u ida fiél ba selebrasaun loroloron Liturjia Oras nian, nia moris momentu ida-idak nia loron nian iha relasaun ho Sakrifsiu Eukarístiku ne'ebé, sai razaun loos liu, sentru no tutun, nia moris nian. Nia selebra Laudes iha preparasaun ba don folin boot vizita nian husi loro-matan ne'ebé mosu iha loro-sa'e, Jezús Salvadór, hodi nalian Zacarias nia knananuk; nia selebra Vê-speras iha agradesimentu ba Na'i nia vizita hodi lori iha nia fuan Maria nia Knananuk; nia selebra Kompletas hodi halo esperiênsia, ho Knananuk Simeão nian, espetativa ba enkontru definitivu ho Na'i ne'ebé, iha 'oras-ne'e ona no ladauk' tempu prezente nian, nia moris tomak; ikus, nia selebra iha Liturjia Oras sira seluk, hahí agradesimentu ba nafatin nian ne'ebé, husi mistériu eukarístiku, sa'e nu'udar insensu ba Na'i Leten Aas Bá nia tronu.

Mons. Guido Marini



# AI-MORUK HASORU DEZAFIU SIRA BA VIDA KONSAGRADA

*Amu-Papa iha viajen apostólika ba R.D.Congo hasoru konsagrau/a na'in rihun lima, iha loron 2 Feveiru 2023, Loron Konsagradu/a sira-nian. Nia fó hanoïn rrelijiozu/a sira atu rezite tentasaun sira ba “mediokridade espi-rituál”, ba “komodidade mundana” no ba “superfisialidade”, hodi konvida sira atu inkarna mudansa ne'ebé sira haklaken ba sosiedade: “Labele akon-tese atu hetan iha ita vísiu sira, ho abut kle'an, vísiu sira ne'ebé ita hakarak hasai husi ema seluk no husi sosiedade”*



«Atu moris ita-nia voka-saun, sei la falta dezafiu atu enfrenta, nune'e mós tentasaun atu manán. Ha'u hakarak para lalais iha tolu ne'e: mediokri-dade espi-rituál, komo-didade mundana, superfisialidade.

Uluknanai, manán mediokridade espi-rituál. No oinsá? Aprezentasaun Na'i nian, hanaran iha Oriente kristaun nu'udar «festa enkon-tru nian», fó hanoïn mai ita prioridade ita-nia moris nian: enkontru ho Na'i, espesial-mente iha orasaun pesoál, basá relasaun ho Nia mak fundamentu ba ita-nia atuasaun. Ita keta haluha katak buat hotu nia segredu mak orasaun, basá ministériu no apostoladu la'ós, primariamente, ita-nia obra nune'e mós la depende de'it iha meiu umanu sira. Imi sei dehan mai ha'u: Loos duni! Maibé kompro-misu sira, urjénsia pastorál sira, difikuldade apostólika sira, kolen, nst., halo ita iha risku lahó tempu no lahó enerjia sufisiente sira ba orasaun. Ne'e duni, ha'u hakarak kom-partilla konsellu ruma: iha fatin dahuluk, ita mantein fiél ba ritmu balun orasaun litúrjika sira-nian ne'ebé marka ita-nia loron, husi Misa to'o Liturjia Oras nian. Selebrasaun Eukarístika loroloron mak fuan ne'ebé halo fekit vida saserdotál no relijioza. Liturjia

Oras nian permite mai ita atu harohan ho Igreja no atu halo ho forma regulár: ita keta deskuída buat ne'e! No ita keta husik

Konfisaun: ita nafa-tin prezisa atu simu perdaun, atu bele hetan mizerikórdia. Konsellu seluk: hanesan ita hatene, ita labele limita an de'it ba resitasaun rituál orasaun sira-nian, maibé prezisa lo-roloron rezerva tempu intensu ida orasaun nian, atu komunika fuan ho fuan ho Na'i: momentu ida prolongasaun adorasau nian, meditasaun Liafuan nian, harohan Santu Rozáriu; enkontru íntimu ida ho Nia ne'ebé ita hadomi liu sasán hotu. Aleinde ne'e, baihira ita iha atividade nia laran, ita bele mós halo orasaun fuan nian, «jakulatória» sira – sira-ne'e rikusoïn ida –, liafuan hahí nian, agradesimentu no invokasaun nian ne'ebé ita repete iha-ne'ebé de'it ita horik bá. Orasaun hasai ita husi sentru, loke ita ba Maromak, foti sa'e ita basá tau ita iha Nia liman. Orasaun kria iha ita espasu ida atu es-perimenta prosimidade Maromak nian, atu Ninia Liafuan sai familiár mai ita no, liuhusi ita-nia intermédiu, ba ema hotu ne'ebé ita hasoru. Lahó orasaun, ita la bá dook... Ikus nian, atu supera mediokridade espi-rituál, ita keta kolen atu invoka Na'i-Feto – nia ita-nia

Inan – no husi Nia, ita aprende kontempla no tuir Jezús.

Dezafiu daruak mak manán tentasaun komodidade mundana, moris kómoda iha-ne'ebé posivel organiza maizumenus buat hotu no continua bá oin hodi dada an, hodi buka ita-nia konfortu no rasta ita-nia an lahó entuziazmu. Maibé, halo nune'e, ita lakon misaun nia núkleu, katak sai husi espasu “ha'u” nian no la'o bá maun no biin-alin sira hodi ezerse, hodi Maromak nia naran, arte prosimidade nian. Iha risku boot ida liga ho mundanidade, espesialmente iha kontestu pobreza no sofrimentu nian: ita aproveita funsaun ne'ebé ita iha atu satisfás ita-nia karénsia no komodidade sira. Triste, triste liu, bainhira ita taka an iha an rasik, hodi sai buokrata espíritu sira-nian ne'ebé malirin. Entaun, envezde serví Evanjellu, ita preokupa an atu administra finansa sira no realiza negósio sira sarak lori vantajen mai ita. Maun no biin-alin sira, ida-ne'e eskandalozu, bainhira akontese iha padre ka relijiozu ida nia moris, ne'ebé loloos tenke sai modelu sobriedade no liberdade interiór nian. Iha kontráriu, furak oinsá mantein an transparente iha intensaun sira no livre husi kompromisu sira ho osan, hodi hakohak pobreza evanjélica ho ksolok no serbisu iha ema kiak sira nia sorin! No furak oinsá sai nabilan hodi moris selibadu nu'udar sinál disponibilidade total ba Maromak nia Reinu! Labele akontese atu hetan iha ita vísiu sira, ho abut kle'an, vísiu sira ne'ebé ita hakarak hasai husi ema seluk no husi sociedade. Favór ida, ita sai vijilante kona-ba komodidade mundana.

Finalmente, dezafiu datoluk mak manán tentasaun superfisialidade nian. Se Maromak nia Povu hein atu Na'i nia Liafuan to'o ba sira no simu konsolasaun, nia presiza padre no relijiozu sira ne'ebé preparadu, formadu, apaixonadu ba Evanjellu. Maromak tau iha ita-nia liman don ida no, husi ita-nia parte, sai foti an atu hanoin katak ita bele hala'o misaun ne'ebé Maromak bolu ita bá hodi la serbisu loran ba loran ho an rasik no hodi la forma an ho maneira adekuada iha vida es-

pirituál nune'e mós iha preparasaun teolójika. Ema sira la presiza funsionáriu sagradu sira, nune'e mós la presiza doutór sira ne'ebé hadook husi povu. Ita simu bolun atu tama iha mistériu kristaun, hakle'an ninia doutrina, estuda no medita Maromak nia Liafuan; no, tempu hanesan, nakloke ba ita-nia tempu nia laran-susar sira; ba kestaun sira kompleksa ba beibeik ita-nia époka nian, atu bele komprende moris no ema sira nia ezijénsia sira, atu komprende oinsá kaer sira liman no akompaña sira. Tanba ne'e, kleru nia formasaun la'ós fakultativa. Ha'u dehan ida-ne'e ba seminarista sira, maibé vale ba hotu: formasaun mak dalan ida atu la'o tuir iha moris tomak. Ne'e mak hanaran formasaun permanente: formasaun ba moris tomak.

Dezafiu sira ne'ebé ha'u ko'alia ba imi, ita tenke enfrenta se ita hakarak serví povu nu'udar testemuña sira Maromak nia dominian, basá servisu sai efikás de'it se servisu ne'e liu husi testemuño. Imi keta haluha liafuan ida ne'e: testemuño. Defaktu, depoizde hato'o liafuan konsolasaun nian, Na'i hatutan tan: «Se mak bele haklaken ida-ne'e iha sira leet, hodi lori mai ita-nia tilun akontesimentu antigu sira? (...) Ha'u nia testemuña sira mak imi» (Is 43, 9.10). Testemuña sira. Atu sai amlulik, diákonu, konsagradu no konsagrada di'ak sira, la to'o liafuan no intensaun sira: uluknanai, ko'alia ho moris rasik, moris rasik. Maun no biin-alin doben sira, hodi haree imi, ha'u agradese Maromak, basá imi mak sinál sira Jezús nia prezensa ne'ebé liu husi lurón sira rai ne'e nian no kona povu nia moris, kona sira-nia isin nia kanek sira. Maibé sei continua iha nesesidade kona-ba joven sira ne'ebé dehan «sim» ba Na'i, amlulik no relijiozu sira seluk ne'ebé husik, atu ho sira moris rasik, sai transparénsia Na'i nia beleza nian».

Papa Francisco



the

# NET



Soe dai kle'an liu ba'

Tatoli - TAMA KLE'AN BA'

# MENSAGEM DO PAPA FRANCISCO PARA O LVII DIA MUNDIAL DAS COMUNICAÇÕES SOCIAIS (21 DE MAIO DE 2023)

*«Falar com o coração.  
“Testemunhando a verdade no amor” (Ef 4, 15)»*

*57th World Day of Social Communication 2023*



*Theme: Speak with the heart  
“The truth in Love” (Eph 4:15)*

## ***Estimados irmãos e irmãs!***

Depois de ter refletido, nos anos anteriores, sobre os verbos «ir e ver» e «escutar» como condição necessária para uma boa comunicação, com esta Mensagem para o LVII Dia Mundial das Comunicações Sociais gostaria de me deter sobre o «falar com o coração». Foi o coração que nos moveu para ir, ver e escutar, e é o coração que nos move para uma comunicação aberta e acolhedora. Após o nosso treino na escuta, que requer saber esperar e paciência, e o treino na renúncia a impor em detrimento dos outros o nosso ponto de vista, podemos entrar na dinâmica do diálogo e da partilha que é, em concreto, comunicar cordialmente. E, se escutarmos o outro com coração puro, conseguiremos também falar testemunhando a verdade no

amor (cf. Ef 4, 15). Não devemos ter medo de proclamar a verdade, por vezes incômoda, mas de o fazer sem amor, sem coração. Com efeito «o programa do cristão – como escreveu Bento XVI – é “um coração que vê”» [1]. Trata-se de um coração que revela, com o seu palpitar, o nosso verdadeiro ser e, por essa razão, deve ser ouvido. Isto leva o ouvinte a sintonizar-se no mesmo comprimento de onda, chegando ao ponto de sentir no próprio coração também o pulsar do outro. Então pode ter lugar o milagre do encontro, que nos faz olhar uns para os outros com compaixão, acolhendo as fragilidades recíprocas com respeito, em vez de julgar a partir dos boatos semeando discórdia e divisões.

Jesus chama-nos a atenção de que cada árvore se conhece pelo seu fruto (cf. Lc 6, 44).

De igual modo «o homem bom, do bom tesouro do seu coração, tira o que é bom; e o mau, do mau tesouro, tira o que é mau; pois a boca fala da abundância do coração» (6, 45). Por conseguinte, para se poder comunicar testemunhando a verdade no amor, é preciso purificar o próprio coração. Só ouvindo e falando com o coração puro é que podemos ver para além das aparências, superando o rumor confuso que, mesmo no campo da informação, não nos ajuda a fazer o discernimento na complexidade do mundo em que vivemos. O apelo para se falar com o coração interpela radicalmente este nosso tempo, tão propenso à indiferença e à indignação, baseada por vezes até na desinformação que falsifica e instrumentaliza a verdade.

### Comunicar cordialmente

Comunicar cordialmente quer dizer que a pessoa que nos lê ou escuta é levada a deduzir a nossa participação nas alegrias e receios, nas esperanças e sofrimentos das mulheres e homens do nosso tempo. Quem assim fala, ama o outro, pois preocupa-se com ele e salvaguarda a sua liberdade, sem a violar. Podemos ver este estilo no misterioso Viandante que dialoga com os discípulos a caminho de Emaús depois da tragédia que se consumou no Gólgota. A eles, Jesus ressuscitado fala com o coração, acompanhando com respeito o caminho da sua amargura, propondo-Se e não Se impondo, abrindo-lhes amorosamente a mente à compreensão do sentido mais profundo do sucedido. De facto, eles podem exclamar com alegria que o coração lhes ardia no peito enquanto Ele conversava pelo caminho e lhes explicava as Escrituras (cf. Lc 24, 32).

Num período da história marcado por polarizações e oposições – de que, infelizmente, nem a comunidade eclesial está imune – o empenho em prol duma comunicação «de coração e braços abertos» não diz respeito exclusivamente aos agentes da informação, mas é responsabilidade de cada um. Todos somos chamados a procurar a verdade e a dizê-la, fazendo-o com amor. De modo par-

ticular nós, cristãos, somos exortados a guardar continuamente a língua do mal (cf. Sl 34, 14), pois com ela – como ensina a Escritura – podemos bendizer o Senhor e amaldiçoar os homens feitos à semelhança de Deus (cf. Tg 3, 9). Da nossa boca, não deveriam sair palavras más, «mas apenas a que for boa, que edifique, sempre que necessário, para que seja uma graça para aqueles que a escutam» (Ef 4, 29).

Por vezes, o falar amável abre uma brecha até nos corações mais endurecidos. Encontramos vestígios disto na própria literatura; penso naquela página memorável do cap. XXI do livro *Promessi Sposi*, onde Luzia fala com o coração ao Inominável até que este, desarmado e atormentado por uma benéfica crise interior, cede à força gentil do amor. Experimentamo-lo na convivência social, onde a gentileza não é questão apenas de «etiqueta», mas um verdadeiro antídoto contra a crueldade, que pode, infelizmente, envenenar os corações e intoxicar as relações. Precisamos daquele falar amável no âmbito dos mass media, para que a comunicação não fomenta uma aversão que expere, gere ódio e conduza ao confronto, mas ajude as pessoas a refletir calmamente, a decifrar com espírito crítico e sempre respeitoso a realidade onde vivem.

A comunicação de coração a coração: «Basta amar bem para dizer bem»

Um dos exemplos mais luminosos e, ainda hoje, fascinantes deste «falar com o coração» temo-lo em São Francisco de Sales, Doutor da Igreja, a quem dediquei recentemente a Carta Apostólica *Totum amoris est*, nos 400 anos da sua morte. A par deste aniversário importante e relacionado com a mesma circunstância, apraz-me recordar outro que se celebra neste ano de 2023: o centenário da sua proclamação como padroeiro dos jornalistas católicos, feita por Pio XI com a Encíclica *Rerum omnium perturbationem*. Mente brilhante, escritor fecundo, teólogo de grande profundidade, Francisco de Sales

foi bispo de Genebra no início do século XVII, em anos difíceis marcados por animadas disputas com os calvinistas. A sua mansidão, humanidade e predisposição a dialogar pacientemente com todos, e de modo especial com quem se lhe opunha, fizeram dele uma extraordinária testemunha do amor misericordioso de Deus. Dele se pode dizer que as suas «palavras amáveis multiplicam os amigos, a linguagem afável atrai muitas respostas agradáveis» ( Sir 6, 5). Aliás uma das suas afirmações mais célebres – «o coração fala ao coração» – inspirou gerações de fiéis, entre os quais se conta São John Henry Newman que a escolheu para seu lema: Cor ad cor loquitur. «Basta amar bem para dizer bem»: constituía uma das suas convicções. Isto prova como, para ele, a comunicação nunca deveria reduzir-se a um artifício, a uma estratégia de marketing – diríamos nós hoje –, mas era o reflexo do íntimo, a superfície visível dum núcleo de amor invisível aos olhos. Para São Francisco de Sales, precisamente «no coração e através do coração é que se realiza aquele subtil e intenso processo unitário em virtude do qual o homem reconhece a Deus» [2].

«Amando bem», São Francisco conseguiu comunicar com o surdo-mudo Martinho tornando-se seu amigo, e daí ser recordado também como protetor das pessoas com deficiências comunicativas.

É a partir deste «critério do amor» que o santo bispo de Genebra nos recorda, através dos seus escritos e do próprio testemunho de vida, que «somos aquilo que comunicamos»: uma lição contracorrente hoje, num tempo em que, como experimentamos particularmente nas redes sociais, a comunicação é muitas vezes instrumentalizada para que o mundo nos veja, não por aquilo que somos, mas como desejaríamos ser. São Francisco de Sales difundiu em grande número cópias dos seus escritos na comunidade de

Genebra. Esta intuição «jornalística» valeu-lhe uma fama que superou rapidamente o perímetro da sua diocese e perdura ainda nos nossos dias. Como observou São Paulo VI, os seus escritos suscitam «uma leitura sumamente agradável, instrutiva e estimulante» [3]. Pensando no atual panorama da comunicação, não são estas precisamente as características de que se deveriam revestir um artigo, uma reportagem, um serviço radiotelevisivo ou uma mensagem nas redes sociais? Possam os agentes da comunicação sentir-se inspirados por este Santo da ternura, procurando e narrando a verdade com coragem e liberdade, mas rejeitando a tentação de usar expressões sensacionalistas e agressivas.

Falar com o coração no processo sinodal



Como já tive oportunidade de salientar, «também na Igreja já há grande necessidade de escutar e de nos escutarmos. É o dom mais precioso e profícuo que podemos oferecer uns aos outros» [4]. Duma escuta sem preconceitos, atenta e disponível, nasce um falar segundo o estilo de Deus, que se sustenta de proximidade, compaixão e ternura. Na Igreja, temos urgente necessidade duma comunicação que inflame os corações, seja bálsamo nas feridas e ilumine o caminho dos irmãos e irmãs. Sonho uma comunicação eclesial que saiba deixar-se guiar pelo Espírito Santo, gentil e ao mesmo tempo profética, capaz de encontrar novas formas e modalidades para o anúncio maravilhoso que é chamada a proclamar no terceiro milénio. Uma comunicação que coloque no centro a relação com Deus e com o próximo, especialmente o mais necessitado, e esteja mais preocupada em acender o fogo da fé do que em preservar as cinzas duma identidade autorreferencial. Uma comunicação, cujas bases sejam a humildade no escutar e

o desassombro no falar e que nunca separe a verdade do amor.

Desarmar os ânimos promovendo uma linguagem de paz

«A língua branda pode até quebrar ossos»: lê-se no livro dos Provérbios (25, 15). Hoje é tão necessário falar com o coração para promover uma cultura de paz, onde há guerra; para abrir sendas que permitam o diálogo e a reconciliação, onde campeiam o ódio e a inimizade. No dramático contexto de conflito global que estamos a viver, urge assegurar uma comunicação não hostil. É necessário vencer «o hábito de denegrir rapidamente o adversário, aplicando-lhe atributos humilhantes, em vez de se enfrentarem num diálogo aberto e respeitoso» [5]. Precisamos de comunicadores prontos a dialogar, ocupados na promoção dum desarmamento integral e empenhados em dismantelar a psicose bélica que se aninha nos nossos corações, como exortava profeticamente São João XXIII na Encíclica *Pacem in terris*: «a verdadeira paz entre os povos não se baseia em tal equilíbrio [de armamentos], mas sim e exclusivamente na confiança mútua» (n.º 113). Uma confiança que precisa de comunicadores não postos à defesa, mas ousados e criativos, prontos a arriscar na procura dum terreno comum onde encontrar-se. Também agora, como há 60 anos, a humanidade vive uma hora escura temendo uma escalada bélica, que deve ser travada o mais depressa possível, inclusivamente em termos de comunicação. Fica-se apavorado ao ouvir com quanta facilidade se pronunciam palavras que invocam a destruição de povos e territórios; palavras que, infelizmente, se convertem muitas vezes em ações bélicas de celerada violência. Por isso mesmo há que rejeitar toda a retórica belicista, assim como toda a forma de propaganda que manipula a verdade, deturpando-a com finalidades ideológicas. Em vez disso seja promovida, a todos os níveis, uma comunicação que ajude a criar as condições para se resolverem as controvérsias entre os povos. Como cristãos, sabemos que é precisamente

na conversão do coração que se decide o destino da paz, pois o vírus da guerra provém do íntimo do coração humano [6]. Do coração brotam as palavras certas para dissipar as sombras dum mundo fechado e dividido e construir uma civilização melhor do que aquela que recebemos. É um esforço que é exigido a todos e cada um de nós, mas faz apelo de modo particular ao sentido de responsabilidade dos agentes da comunicação a fim de realizarem a própria profissão como uma missão.

Que o Senhor Jesus, Palavra pura que brota do coração do Pai, nos ajude a tornar a nossa comunicação livre, limpa e cordial.

Que o Senhor Jesus, Palavra que Se fez carne, nos ajude a colocar-nos à escuta do palpitante dos corações, para nos reconhecermos como irmãos e irmãs e desativarmos a hostilidade que divide.

Que o Senhor Jesus, Palavra de verdade e caridade, nos ajude a dizer a verdade no amor, para nos sentirmos guardiões uns dos outros.

Roma – São João de Latrão, na Memória de São Francisco de Sales, 24 de janeiro de 2023.

FRANCISCO

[1] Carta enc. *Deus caritas est* (25/XII/2005), 31.

[2] Carta ap. *Totum amoris est* (28/XII/2022).

[3] Epístola apostólica *Sabaudiae gemma*, no IV centenário do nascimento de São Francisco de Sales, Doutor da Igreja (29/I/1967).

[4] Mensagem para o LVI Dia Mundial das Comunicações Sociais (24/I/2022).

[5] Francisco, Carta enc. *Fratelli tutti* (03/X/2020), 201.

[6] Cf. Francisco, Mensagem para o LVI Dia Mundial da Paz a 1 de janeiro de 2023 (08/XII/2022), 4.

## “LITTLE WOMEN”

Kestaun feminia sira iha tempu

*Greta Gerwig hili atu fô ba romanse Louisa May Alcott nian xave ida freska no kontemporánea liután. Tanba ne'e nia deside atu hahú sira-nia istória husi adulta, bainhira dook ona husi uma moris-fatin nian, ne'ebé haree biin-alin March sira sia boot hamutuk, mak fila fali ho flashback iha m emória. Hilin ne'e permiti atu hamoris kestaun feminina sira ne'ebé ida-idak enfrenta, hodi oferese pontudevista intelijente...*



**Jéneru:** Komédia - Drama

**Diretora:** Greta Gerwig

**Durasau:** 134'

**Tinan:** 2020

**Nasionalidade:** USA

**Múzika:** Alexandre Desplat

**Intérprete:** Saoirse Ronan (Jo), Emma Watson (Meg), Florence Pugh (Emy), Eliza Scanlen (Beth), Laura Dern (Marmee March), Meryl Streep (Zia March), Timothée Chalamet (Laurie), Tracy Letts (Señor Dashwood), James Norton (John Brooke), Chris Cooper (Señor Laurence)

### NARRASAUN

Husi novel 1868 eskritora Louisa May Alcott nian, istória kona-ba biin-alin March nain haat husi adolexénsia ba idade adulta...

Iha background istória nian iha Funu Sivil Amerikana.

Oinseluk husi romanse, filme hahú husi parte vida adulta biin-alin March, hodi dezentovle istória bainhira sira ki'ik ho flashback kontínua.

Se funu hasai husi biin-alin March moris konfortavel ne'ebé uluk sira iha no prezensa figura paterna ka aman nian, ne'ebé tenke bá funu, nia la hasai sira-nia laran-manas no sira-nia temperamentu. Maski sira na'in

haat iha paixaun la hanesan maibé sira hotu entuziasta. Meg apaixonada ba resitasaun (teatru) no kultiva ninia paixaun iha uma nia kakuluk hodi halo sena teatru nian ho modu divertente; nia inkarna modelu ne'ebé tuir vizaun feto tempu ne'ebá nian, mehi kaza-mentu no família nu'udar realizasaun aas liu no importante liu. Jo mak rebelde liu no antikonformista, ulun toos atu hatudu no dezentolve nia talentu eskritura nian, iha mundu no tempu ida iha-ne'ebé sei dook atu loka odamatan sira ba feto hakerek-na'in ida. Amy, ida-ne'ebé vaidoza liu sira hotu,

gosta pinta no iha segredu, nia

fuan monu ba Laurie,

ne'ebé iha kontráriu,

nia matan monu ba

Jo; no nune'e, nia

haka'as an atu

hetan dexenden-

te riku ida atu ka-

ben nune'e bele

salva nia no ninia

família husi pobre-

za, hanesan tia March

sujere (Meryl Streep). No

ikusnian mak Beth ne'ebé midar, tal-

entu boot iha pianu maibé la konsege haree

ninia paixaun buras tanba isin-manas eskar-

late hapara nia.

Biin-alin March sira ida-idak representa

indikasaun ida tipu ema nian. Buat ne'ebé

importante mak sai fiél ba an rasik, to'o ba



mehi rasik no la'otuir fuan nia hakarak no domin. Aseita kazamentu, maibé nu'udar hilin livre no la'ós tanba obriga ka tanba sente falta. Biin-alin March hotu to'o ba kazamentu maibé ho modu no razaun ne'ebé sira konsidera loos. Meg, ida boot liu, kabentanba nia mak hakarak, nia sempre mehi ida-ne'e. No maski nia investe tmepu no enerjia atu buka parseiru di'ak liu, maibé ikusmai nia simu domin husi instrutor umilde ida ne'ebé konsege manán nia fuan. Amy hili kazamentu iha



momentu ne'ebé nia konxiente katak nia la iha talentu boot nu'udar pintora no maski nia haka'as an, la lori nia ba fatin ida. Nia kabentanba, maibé nia halo ho domin boot husi kedas ki'ik, ho Laurie. No ikusmai, Jo ne'ebé ulun toos mós tuir ideia domin no kazamentu nian, maibé depoizde halo nia talentu hakerek-na'in nian fó fuan no depoizde hetan ema loos.

## AVALIASAUN PASTORÁL

Novel ka romanse ne'ebé kontinua ko'alia ohin loron mak istória "Little Women" husi eskritora USA nian Louisa May Alcott, ne'ebé imprime iha 1868 no dalabarak mak lori ba screen ki'ik no boot. Iha versaun 1933 George Cukor nian, ida 1949 Mervyn LeRoy nian no iha 1994 husi Gillian Armstrong; iha ida husi Rai Itália 1955 ne'ebé ninia direktor mak Anton Giulio Majano. Iha 2020 to'o versaun ne'ebé hakerek no dirije husi Greta Gerwig. Biin-alin na'in haat ne'ebé nia papél fó ba atrás foin-sa'e hofuturu di'ak: Sao-

irse Ronan mak Jo, Emma Watson mka Meg, Florence Pugh mak Emy no Eliza Scanlan, Beth. Versaun foun ne'e hatudu katak Gerwig mak autora ida ne'ebé halo sai ninian, kapasidade atu hafoun hodi haktuir istória ida ne'ebé metin no propin iha sikun hotu iha niivel audiuvizivu. Nia hatene hetan ninia dalan rasik, ho orijinalidade no la duvida ho estilu. Ninia narraisaun la'ós lineár, maibé ho fluksu laho orden, ne'ebé iha inisiu parestese maran, repetitiva, konfuza, maibé lakleur hetan nia kór,

emosaun no poezia. Buat ne'ebé halo admira mak liuliu senografia Jess Gonchor no hatais Jacqueline Durran nian; enjerál, filme ne'e nia senografia delikada, furak. Múzika, husi prémiu Oscar Alexandre Desplat tau hamutuk narraisaun ho maneira pontuál no folin boot, hodi fó atmosfera boot. Jersaun foin-sa'e atór sira-nian, lori filme ne'e ho konviksaun, hahú husi Saoirse Ronan/Jo ne'ebé lori nia ba nomeasaun seluk Oscar nian (dala tolu ona mak nia sai kandidata Oscar nian). Husi pontudevista pastorál, filme ne'e bele uza, poétiku no di'ak ba debate kona-ba tema família nian, edukasaun nian, feto nian, amizade nian, funu, relasaun entre sinema no literatura.

(ComSoc FMA TIN)\*\*\*



*Parabéns!!*



*Agradesimentu Laudato Si*

